

Technical Report



Portugal '91



VI World Youth
Championship For The
FIFA/Coca-Cola Cup

PORTUGAL '91

**6th World Youth Championship
for the FIFA/Coca-Cola Cup**

14-30 June 1991

**6^e Championnat Mondial Juniors
pour la Coupe FIFA/Coca-Cola**

14-30 juin 1991

**6^o Campeonato Mundial Juvenil
por la Copa FIFA/Coca-Cola**

14-30 de junio de 1991

**6. Junioren-Weltmeisterschaft
um den FIFA/Coca-Cola-Pokal**

14.-30. Juni 1991



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE FOOTBALL ASSOCIATION

President Dr. João Havelange (Brazil)

General Secretary Joseph S. Blatter (Switzerland)

Address FIFA House, 11 Hitzigweg, 8030 Zurich, Switzerland

Telephone Number: (01) 384 95 95
Telefax Number: (01) 384 96 96
Telex Number: 817240 fif ch

Organising Committee for the FIFA Youth Competitions – Portugal 1991

Chairman Julio Grondona (Argentina)

Deputy Chairman Dr. Viacheslav Koloskov (USSR)

Members Jack A. Warner (Trinidad and Tobago)
Abdullah Al-Dabal (Saudi Arabia)
Slim Aloulou (Tunisia)
Charles Dempsey (New Zealand)
Dr. Nicolás Leóz (Paraguay)
Peter Velappan (Malaysia)
Mustapha Fahmy (CAF)
Gerhard Aigner (UEFA)
Günter Schneider (Germany)
Miguel Nasur (Chile)
Antonio Ribeiro de Magalhães (Portugal 1991)
John Constantine (Australia 1993)
Carlos Coello Martinez (Ecuador)
Frank W. Bean (co-opted: The Coca-Cola Company)
Keith Cooper (co-opted: ISL)



*Dr João Havelange (Brazil)
FIFA President*

Thanks to Portugal

Not one of the 127,000 enthralled spectators who packed the stands in the broad expanse of the Estadio da Luz will ever forget this impressive spectacle. For me, as President of FIFA, the final match in Lisbon contested by Portugal and Brazil was synonymous with the eternal tug of war between Europe and South America, between the Old World and the New. It was the zenith of a competition which held all the participants and a multitude of viewers around the world spellbound from start to finish.

It was particularly gratifying for FIFA that for the first time ever at a FIFA world championship both Koreas united to form a single team. Our sport was thus once more able to accomplish its essential mission in fostering international understanding and I am confident that it will have the opportunity to continue to do so in the future.

Having Portugal as the host of the 6th World Youth Championship for the FIFA/Coca-Cola Cup meant that it was placed in the capable hands of a nation able to look back with pride on a long and glorious football past. On behalf of FIFA I would like to express gratitude and thanks to the Portuguese Football Association, the Local Organising Committee and staff for their gracious hospitality and competent organisation of this world event.

Env. 127'000 spectateurs enthousiastes se trouvaient dans la grande enceinte de l'Estadio da Luz: tous se souviendront longtemps de ce spectacle fascinant. En ma qualité de Président de la FIFA, j'ai vu en la Finale disputée à Lisbonne, opposant le Portugal au Brésil, le duel éternel entre l'Europe et l'Amérique du Sud, entre l'Ancien et le Nouveau Monde. Ce fut le point culminant d'un Tournoi qui, du début à la fin, a captivé tous les participants et d'innombrables téléspectateurs dans le monde entier.

Du point de vue de la FIFA, ce fut un fait tout particulièrement réjouissant que, pour la première fois, les deux Corées aient délégué une équipe commune à un championnat mondial de football. Une fois de plus, notre sport a pu satisfaire à sa tâche d'unir les nations. Je suis donc certain que tel sera le cas également à l'avenir.

Le Portugal, organisateur du 6^e Championnat Mondial Juniors pour la Coupe FIFA/Coca-Cola, est un pays qui possède une tradition de football de longue durée et imposante. Au nom de la FIFA, j'aimerais remercier cordialement la Fédération Portugaise de Football, le Comité Organisateur Local et ses collaborateurs de l'hospitalité chaleureuse témoignée et de la façon compétente dont ils ont organisé ce Championnat Mondial.

Unos 127.000 espectadores en el amplio círculo del Estadio da Luz. ¡Ninguno de los presentes olvidará jamás esa imagen! El partido final disputado en Lisboa entre Portugal y Brasil, representó para mí, como Presidente de la FIFA, el eterno duelo entre Europa y Sudamérica, entre el Viejo y el Nuevo Continente, el momento cumbre de un torneo que desde el principio hasta el fin, atrajo con su encanto a todos los participantes y a numerosos telespectadores en todo el mundo.

Desde el punto de vista de la FIFA, especialmente agradable fue también el hecho de que las dos Coreas participaran por primera vez con un equipo conjunto en un campeonato mundial de fútbol. Nuestro deporte ha justificado una vez más su labor de unir a los pueblos y, por mi parte, estoy convencido de que en el futuro también será así.

Portugal, país organizador del VI Campeonato Mundial Juvenil por la Copa FIFA/Coca-Cola, puede evocar una larga y grande tradición futbolística. En nombre de la FIFA, deseo agradecer sinceramente a la Asociación Portuguesa de Fútbol, al Comité Organizador Local y a sus colaboradores, la cordial hospitalidad dispensada y la competente realización de este Campeonato Mundial.

Gegen 127'000 begeisterte Zuschauer im weiten Rund des Estadio da Luz — keiner der Anwesenden wird diesen Anblick je vergessen. Für mich als Präsidenten der FIFA stellte das Endspiel in Lissabon zwischen Portugal und Brasilien, das ewige Duell zwischen Europa und Südamerika, zwischen Alter und Neuer Welt, den Höhepunkt eines Turniers dar, das von Anfang bis Ende alle Beteiligten und zahllose Fernsehzuschauer in der ganzen Welt in seinen Bann zog.

Besonders erfreulich aus Sicht der FIFA war auch die Tatsache, dass die beiden Korea erstmals eine gemeinsame Mannschaft an eine Fussball-Weltmeisterschaft entsandten. Einmal mehr konnte unser Sport seiner völkerverbindenden Aufgabe gerecht werden, und ich bin sicher, dass dem auch in Zukunft so sein wird.

Mit Portugal organisierte ein Land die 6. Junioren-Weltmeisterschaft um den FIFA/Coca-Cola-Pokal, das auf eine lange und grosse Fussballtradition zurückblicken kann. Im Namen der FIFA möchte ich dem Portugiesischen Fussballverband, dem Lokalen Organisationskomitee und seinen Mitarbeitern für die warme Gastfreundschaft und die kompetente Ausrichtung dieser Weltmeisterschaft meinen herzlichen Dank aussprechen.



Julio Grondona (Argentina)
FIFA Vice-President
Chairman of the Committee for FIFA Youth Competitions

The Chairman's Message

The resounding success that the FIFA/Coca-Cola Cup met with, yet again, this year in Portugal was proof — if proof was needed — that this worldwide competition has inestimable value for the youth of the world. Only the World Cup itself surpasses this tournament in terms of importance.

The very high technical standards of most of the teams competing in this sixth competition in the World Youth Championship series contributed to the success of this remarkable festival. Moreover, the technical and infrastructural demands made since the inauguration of the competition and applied by LOC Portugal have proved to be farsighted. The teams' splendid behaviour was due largely to these arrangements, which were appreciated all round.

I wish to express my sincere thanks and hearty congratulations to Dr João Rodrigues, the President of the Portuguese Football Association, and all his staff and to the LOC members for their help, hard work and enthusiasm. Also to be included in these wholehearted thanks is the entire FIFA team in Portugal for their friendly collaboration and perfect organisation of the championship.

I have to congratulate the Portuguese team on their formidable achievement having won yet another big championship for the second time since 1989, but also

the Brazilian team for their valiant try. My appreciation also goes to the selection of referees for their very good performance and for the competence they showed.

Portugal will always be a very precious souvenir to all those who had the opportunity of taking part in this wonderful world championship.

Le succès magnifique qu'a connu, une nouvelle fois, la Coupe FIFA/Coca-Cola, cette année au Portugal, a confirmé le fait — si besoin en était encore — que cette compétition mondiale revêt une valeur inestimable pour la jeunesse du monde entier. Il n'y a vraiment plus que la Coupe du Monde qui la dépasse en couleur et en importance.

Le niveau technique très élevé de la plupart des équipes participantes a contribué à la réussite de cette fête remarquable qu'a été la VI^e édition du Championnat Mondial Juniors. De plus, les exigences techniques et touchant l'infrastructure formulées depuis le départ de la compétition et renouvelées à l'égard du COL Portugal se sont avérées être judicieuses. L'excellent comportement des équipes est dû tout particulièrement à ces conditions favorables.

Je désire exprimer mes remerciements sincères et mes chaleureuses félicitations au Président de la Fédération Portugaise de Foot-

ball, le Dr João Rodrigues, ainsi qu'à tout son personnel et aux membres du COL pour leur aide, engagement et enthousiasme. J'aimerais aussi ne pas oublier, dans mes remerciements profonds, toute l'équipe de la FIFA présente au Portugal pour sa collaboration sympathique et la parfaite organisation du Championnat.

Je félicite l'équipe du Portugal de son formidable exploit réalisé en gagnant — pour la deuxième fois après 1989 — ce grand championnat, mais aussi l'équipe du Brésil de ses vaillants efforts déployés.

Ma reconnaissance va aussi au corps arbitral pour sa très bonne performance et la compétence dont il a fait preuve.

A tous ceux qui ont eu la chance de participer à cette belle compétition mondiale, le Portugal demeurera un très beau souvenir.

El magnífico éxito que obtuvo nuevamente este año la Copa FIFA/Coca-Cola en Portugal, reconfirmó — de ser aún ello necesario — que esta competición mundial tiene un valor inestimable para la juventud de todo el orbe. Únicamente la Copa Mundial la supera en color e importancia.

El elevadísimo nivel técnico de la mayoría de los equipos participantes ha contribuido en gran escala al éxito de esa extraordinaria fiesta que fue

la 6^a edición del Campeonato Mundial Juvenil. Más aún, las exigencias técnicas y de infraestructura impuestas desde el inicio de la competición y renovadas respecto al COL Portugal, demostraron ser razonables. El excelente comportamiento de los equipos nacionales se ha debido muy particularmente a esta condición favorable.

Deseo expresar mi sincero agradecimiento y mi calurosa felicitación al Presidente de la Federación Portuguesa de Fútbol, el Dr. João Rodrigues, así como a todo el personal y a los miembros del COL por su ayuda, entrega y entusiasmo. Tampoco quiero omitir, en mi voto de profundo agradecimiento, al staff de la FIFA presente en Portugal, por su simpática colaboración y perfecta organización del Campeonato.

Felicito a la selección de Portugal por el enorme esfuerzo realizado para ganar por segunda vez consecutiva desde 1989 este renombrado Torneo, así como a la escuadra brasilera por su brillante representación.

Mi reconocimiento va dirigido asimismo al cuerpo arbitral por su óptimo rendimiento y su competente actuación.

Para todos aquellos que tuvieron la oportunidad de participar en esta hermosa competición, Portugal quedará en su memoria como un magnífico recuerdo.

Wenn es überhaupt noch eines Beweises bedurfte, so hat der grosse Erfolg der 6. Junioren-Weltmeisterschaft in Portugal vor Augen geführt, welcher unschätzbare Wert diesem Wettbewerb zukommt.

Punkto Bedeutung und Ausstrahlung wird das Turnier um den FIFA/Coca-Cola-Pokal nur noch durch den FIFA-Weltpokal selbst übertroffen.

Das sehr hohe technische Niveau der meisten Mannschaften trug das seine zum Gelingen dieses Fussballfestes bei. Zudem hat sich gezeigt, dass die Infrastruktur, welche die FIFA wie von den früheren Ausrichtern auch vom COL Portugal gefordert hatte, für eine solche Veranstaltung unerlässlich ist. Die ausgezeichneten Leistungen der Mannschaften sind vor allem auf die idealen Bedingungen zurückzuführen, für welche die Organisatoren gesorgt hatten.

Ich möchte deshalb dem Präsidenten des Portugiesischen Fussballverbandes, Dr. João Rodrigues, sowie seinen Mitarbeitern und den Mitgliedern des lokalen Organisationskomitees meinen herzlichen Dank und meine aufrichtigen Glückwünsche für ihre Hilfe, ihren Einsatz und ihre Begeisterung aussprechen. Nicht vergessen möchte ich dabei das FIFA-Team in Portugal für die sympathische Zusammenarbeit und die tadellose Durchführung der Weltmeisterschaft.



The responsible organisers for Portugal '91; The Committee for Youth Competitions accompanied by the FIFA Presidency and other officials after one of the meetings held during the championship.

Les organisateurs responsables de Portugal '91; la Commission des Compétitions Juniors, en compagnie du Président et du Secrétaire Général de la FIFA, ainsi que d'autres officiels, à la suite d'une séance dans le cadre du championnat.

Los organizadores responsables de Portugal '91; la Comisión de las Competiciones Juveniles acompañada por el Presidente y el Secretario General de la FIFA, así con otros oficiales, después de una de las reuniones dentro del marco del campeonato.

Die verantwortlichen Organisatoren von Portugal '91; die Kommission für Jugendwettbewerbe, zusammen mit dem FIFA-Präsidenten und dem -Generalsekretär sowie weiteren Offiziellen, im Anschluss an eine der Sitzungen im Rahmen des Turniers.

Die Mannschaft Portugals, die nach 1989 zum zweiten Mal dieses Turnier für sich entschied, beglückwünsche ich zu ihrer herausragenden Leistung. Nicht minder gut war Brasilien, das Vizeweltmeister wurde. Dank gebührt zudem den Schiedsrichtern für ihre ausgezeichnete und kompetente Leitung der Spiele.

Ich bin sicher, dass all jenen, denen es vergönnt war, diese schöne Weltmeisterschaft miterleben zu dürfen, Portugal in bester Erinnerung bleiben wird.





Joseph S. Blatter (Switzerland)
FIFA General Secretary

The General Secretary's Message

So the king retained his crown. Portugal, who had ascended the throne of youth football two years previously in Saudi Arabia, successfully defended their title on home ground. Not only was Portugal the king, football itself was and still is the king of sports. The thrilling, superlative matches in this sixth World Youth Championship for the FIFA/Coca-Cola Cup and the overwhelming fervour that greeted this tournament (a total of 730,000 spectators attended the thirty-two games) are once again proof of the enduring attraction of our sport.

Yet another pleasing element is the fact that it was not only the customary front runners that hogged the limelight in 1991. Teams such as Australia, Syria or the joint team from the two Koreas caused quite a stir and showed how worldwide development programmes organised by FIFA and the Coca-Cola Company and how the Associations' endeavours are all bearing fruit.

Portugal '91 — two weeks of appealing football made possible through good planning and local media that did much more than just transmit information. Their reporting was marked by objectivity and expertise; not only that, they also managed to infect the entire population of Portugal with bubbling enthusiasm. Our thanks are due to the Federação Portuguesa de Futebol and the Local Organising Committee and everybody else involved who, through sheer hard work and efficiency, did their part in bringing the tournament to a successful conclusion.

Le Roi a conservé sa couronne. Le Portugal qui était monté sur le trône en Arabie Saoudite il y a deux ans dans la catégorie football juniors, a réussi à défendre son titre dans son propre pays. Or, ce n'est pas seulement le Portugal, mais c'est aussi le football en tant que tel qui est et demeure Roi. Les matches passionnants et à un niveau élevé de ce sixième Championnat Mondial Juniors pour la Coupe FIFA/Coca-Cola et l'écho impressionnant qu'a connu ce tournoi (en tout 730'000 spectateurs ont assisté aux 32 matches) sont une preuve évidente de la popularité de notre sport qui continue, comme par le passé.

Un autre aspect réjouissant est la fait qu'en 1991 également, on a vu d'autres nations que celles qui sont «établies», demeurer dans les phases décisives. Des équipes comme l'Australie, la Syrie ou l'équipe commune des deux Corées ont fait sensation; elles ont montré que les programmes de développement du football sur le plan mondial de la FIFA, réalisés en collaboration avec la Compagnie Coca-Cola, et également les efforts des Associations Nationales elles-mêmes ont porté leurs fruits.

La compétition Portugal '91, a présenté deux semaines de football attrayant, bénéficiant d'une bonne organisation et de l'action des médias locaux: ces derniers ont fait plus que simplement informer. Leurs reportages ont été caractérisés non seulement par l'objectivité et les connaissances professionnelles, mais encore ils ont servi à transmettre à toute la population portugaise les étincelles de l'enthousiasme positif. Nous remercions la Federação Portuguesa de Futebol, le Comité Organisateur Local et tous les autres participants qui par leur engagement et leur travail ont contribué à conduire le tournoi à une fin couronnée de succès.

El Rey conservó su corona! Portugal, que subió al trono del fútbol juvenil en Arabia Saudita hace dos años, defendió ahora su título con éxito en su propio país. Pero no sólo Portugal, sino también el fútbol como deporte continúa siendo Rey. Los emocionantes encuentros de alto nivel de este VI Campeonato Mundial Juvenil por la Copa FIFA/Coca-Cola y la arrolladora resonancia de este Torneo —en total asistieron 730.000 espectadores a los 32 partidos— son una prueba fehaciente de la popularidad ininterumpida de nuestro deporte.

Otro aspecto positivo es el hecho de que también en 1991, en las fases decisivas no permanecieron más entre sí las llamadas naciones establecidas. Equipos como Australia, Siria o la selección conjunta de ambas Coreas, hicieron furor y mostraron que el programa de desarrollo mundial de la FIFA, en colaboración con la Compañía Coca-Cola y también los esfuerzos de las Asociaciones aportan sus frutos.

Portugal '91 ¡dos semanas de fútbol atractivo! Esto fue posible por una organización y unos medios informativos nacionales que hicieron algo más que sólo poner al corriente. Su información no estuvo impregnada sólo de objetividad y conocimientos profesionales, sino que también pasaron la chispa del enorme entusiasmo a toda la población de Portugal. Deseamos dar nuestras más expresivas gracias a la Federação Portuguesa de Futebol y al Comité Organizador Local, así como a todos los participantes que mediante su actuación y su competente colaboración, ayudaron a que el torneo finalizara con gran éxito.

Der König behielt seine Krone. Portugal, das vor zwei Jahren in Saudiarabien den Thron im Juniorenfußball bestiegen hatte, verteidigte seinen Titel im eigenen Land erfolgreich. Aber nicht nur Portugal, sondern auch der Fußball als solches ist und bleibt König. Die packenden, hochstehenden Begegnungen dieser sechsten Junioren-Weltmeisterschaft um den FIFA/Coca-Cola-Pokal und die überwältigende Resonanz dieses Turniers — insgesamt wohnten 730'000 Zuschauer den 32 Spielen bei — sind ein klarer Beweis für die nach wie vor ungebrochene Popularität unseres Sports.

Ein weiterer erfreulicher Aspekt ist die Tatsache, dass auch 1991 in den entscheidenden Phasen nicht mehr nur die sogenannten etablierten Nationen unter sich blieben. Teams wie Australien, Syrien oder die gemeinsame Mannschaft beider Korea machten Furore und zeigten, dass die weltweiten Entwicklungsprogramme der FIFA in Zusammenarbeit mit der Coca-Cola Company und auch die Bemühungen der Verbände selbst Früchte tragen.

Portugal '91 — das waren zwei Wochen attraktiven Fußballs, ermöglicht durch eine gute Organisation und einheimische Medien, die mehr als bloss informierten. Nicht nur Objektivität und Sachkenntnis prägten ihre Berichterstattung, sondern sie wussten auch den Funken der positiven Begeisterung auf die gesamte Bevölkerung Portugals überspringen zu lassen. Unser Dank gebührt der Federação Portuguesa de Futebol und dem Lokalen Organisationskomitee sowie allen übrigen Beteiligten, die durch ihren Einsatz und ihre kompetente Arbeit mithalfen, das Turnier zu einem erfolgreichen Abschluss zu bringen.



Frank W. Bean
Manager International Sports
The Coca-Cola Company

The Sponsor's Message

The FIFA/Coca-Cola Cup, Portugal '91 set new records for the FIFA World Youth Championship, which has raised it to a new plateau. The teams, players, coaches, media representatives and football fans experienced wonderful Portuguese hospitality and organisation in a superb climate with no rain during the entire two weeks of the event. Impressions on the young players of the finalist teams in the 127,000 capacity filled Stadium da Luz in Lisbon will form memories they will carry with them throughout their playing careers. The 127,000 fans, made up predominantly of families and young people, will also long remember the event with pride and enthusiasm. Pride that Portugal had again captured the FIFA/Coca-Cola Cup, as they did in Saudi Arabia in 1989, and enthusiasm for the game of football and the contagious magic which is born out of a toughly-contested match culminating in kicks from the penalty spot.

This excitement and magic was seen by more televiewers than ever before. Sixty-nine countries transmitted either live or deferred broadcasts from the Championship venues which included Lisbon, Porto, Braga/Guimaraes and Faro. The Portuguese year of the navigator provided a fitting backdrop for the conquering of new television horizons. Exposure in Asia was excellent due in no small part to the massive contingent from the combined Koreas as television signals from Lisbon went half way round the globe to thrill the fans in both countries. The Koreas fielded a combined team for the first time ever in international football competitions.

The 1991 competition of this now 14-year-old FIFA series for footballing youth saw some

dazzling performances by the Soviets and by the next host country, Australia. This year was the first time many of the competitors had played on the European continent and provided a spectacular stage for the up-and-coming stars.

The Coca-Cola Company would like to congratulate the Portuguese team and its coach on a fine victory and thank all the new football enthusiasts in Portugal who contributed to the atmosphere and success of the youth competition, as well as the media from the four corners of the world who made it possible for the sporting public everywhere to share in the fun and fascination of this fantastic football event.

La Coupe FIFA/Coca-Cola, Portugal '91 a établi des records, élevant ce Championnat Mondial Juniors à un nouveau niveau. Les équipes, joueurs, entraîneurs, représentants des médias et supporters de football ont connu la merveilleuse hospitalité portugaise, dans une excellente organisation; le climat a été splendide, sans aucune pluie au cours des deux semaines de compétition. Les impressions formées par les jeunes joueurs des équipes finalistes dans le stade da Luz de Lisbonne comble, constitueront autant de féériques souvenirs qu'ils conserveront tout au long de leurs carrières. Les 127'000 supporters, comprenant avant tout des familles et spectateurs jeunes garderont aussi en mémoires la fierté et l'enthousiasme témoignés. Ils ont été fiers qu'à nouveau le Portugal ait gagné la Coupe FIFA/Coca-Cola — comme il l'avait fait en Arabie Saoudite en 1989; ils se sont enthousiasmés pour le jeu de football et son aspect magique contagieux, issu d'un match disputé avec acharnement et qui n'a pu

être décidé que par tirs de pénaltys.

Cette exaltation et cette magie ont été suivis par encore davantage de téléspectateurs que cela n'avait été le cas auparavant. Soixante-neuf pays ont acquis des programmes de transmissions des matches télévisés soit en direct ou différé; les sièges étaient: Lisbonne, Porto, Braga/Guimaraes et Faro. L'Année des Navigateurs au Portugal a fourni une toile de fond adéquate pour la conquête de nouveaux horizons par la TV. La couverture en Asie a été excellente, vu — avant tout — le contingent massif des deux Corées. De fait, le signal de TV partant de Lisbonne a fait la moitié du tour du monde pour aller stimuler les supporters dans les deux pays. Ces derniers avaient aligné une équipe commune pour la première fois lors de compétitions internationales.

L'édition 1991 de cette compétition de la FIFA destinée aux joueurs juniors, qui compte maintenant 14 ans, a vu des performances passionnantes des équipes de l'URSS et de l'Australie — prochain pays organisateur. C'est la première fois que beaucoup des finalistes ont joué sur le continent européen, fournissant une excellente révélation des vedettes de ces matches.

La Compagnie Coca-Cola désire féliciter l'équipe portugaise et son entraîneur de leur belle victoire; elle remercie tous les nouveaux enthousiastes du football au Portugal qui ont contribué à la plaisante atmosphère et au succès de cette compétition juniors; elle exprime aussi sa gratitude aux médias venus de tous les coins du monde qui ont transmis la passion et l'aspect spectaculaire de cet événement au public sportif partout dans le monde.

La Copa FIFA/Coca-Cola, Portugal '91 ha establecido récords y alcanzado nuevos niveles en el Campeonato Mundial Juvenil. Los equipos, los jugadores, los entrenadores, los representantes de los medios informativos y los aficionados al fútbol, gozaron de la formidable hospitalidad y organización portuguesas, acompañadas de un excelente clima sin lluvias durante las dos semanas que duró el evento. Las impresiones ante 127.000 espectadores en el Estadio da Luz en Lisboa, tenidas por los jóvenes jugadores de los equipos finalistas, serán un recuerdo que quedará grabado en su memoria durante toda su carrera.

Los 127.000 aficionados, entre los que predominaban jóvenes familias y gente joven, serán también un signo de orgullo y entusiasmo. Estarán orgullosos de que Portugal haya vuelto a ganar la Copa FIFA/Coca-Cola — la primera vez en Arabia Saudita en 1989 — y entusiasmados por el juego del fútbol y la magia contagiosa, nacida en un partido muy disputado que se saldó sólo con tiros desde el punto penal.

Esta emoción la experimentaron más telespectadores que en cualquier otro campeonato anterior. Sesenta y nueve países transmitieron los programas de televisión en directo o en diferido desde las sedes del Campeonato, Lisboa, Porto, Braga/Guimaraes y Faro. El año portugués del navegante fue un escenario adecuado para conquistar nuevos horizontes televisivos. La visión en Asia fue excelente debido no en poco a la contribución masiva de ambas Coreas, ya que las señales de televisión desde Lisboa recorrieron la mitad del camino alrededor del Globo para emocionar a aficionados de los dos países. Por primera vez, las dos

Coreas präsentierten ein Team zusammen in den Wettbewerben des internationalen Fußball.

Die Ausgabe 1991 dieser Wettbewerb Jugend der FIFA, die erfüllt heute 14 Jahre, hatte Spiele emotionalen von den Sowjetunion und von Australien, das nächste Land Gastgeber. Für viele der Teilnehmer, diese Ausgabe repräsentierte spielen für das erste Mal in dem Kontinent europäisch, was er sich eine Gelegenheit ausgezeichnete an die Stars dieser Spiele.

Die Firma Coca-Cola möchte gratulieren dem Team portugiesisch und seinem Trainer für den großen Erfolg beglückwünschen und allen Fußballfans in Portugal, die zur wunderbaren Stimmung und zum Erfolg des Turniers beitrugen, herzlich danken. Unser Dank geht auch an die Medien aus aller Welt, welche mit ihrer Berichterstattung Sportfreunde rund um den Globus an den spannenden und spektakulären Szenen teilhaben ließen.

Portugal '91, die sechste Austragung der Junioren-WM um den FIFA/Coca-Cola-Pokal, setzte neue Maßstäbe für diesen Wettbewerb. Spieler, Trainer, Medienvertreter und Fußballfans durften während zwei Wochen Portugals Sonne und die herzliche Gastfreundschaft und ausgezeichnete Organisation genießen. Die eindrucksvolle Stimmung im mit 127'000 Zuschauern bis auf den letzten Platz gefüllten Estadio da Luz in Lissabon wird die jungen Spieler der beiden Finalisten ihre Karriere lang begleiten, wie auch die Zuschauer, zumeist junge Familien und Jugendliche, sich immer des Gefühl des Stolzes und der Begeisterung im Stadion erinnern werden. Stolz, dass Portugal nach 1989 in Saudi Arabien zum zweiten Mal Weltmeister wurde; Begeisterung für den Fußball und den ansteckenden Zauber, der von einem hartumkämpften Spiel ausgeht, das erst im Elfmeterschiessen entschieden wurde.

Mehr Fernsehzuschauer denn je erlebten diese aufregenden und magischen Augenblicke am Bildschirm mit. 69 Länder übertrugen entweder direkt oder zeitversetzt die Begegnungen in Lissabon, Porto,

Braga, Guimarães und Faro. Die Feierlichkeiten zur Erinnerung an die Entdecker der Neuen Welt bildeten einen passenden Hintergrund für die neuen Horizonte, welche dieses Turnier durch das Medium Fernsehen erobern konnte. Besonders aufmerksam verfolgten die Menschen in Asien das Turnier, nicht zuletzt dank des Grossaufgebots an Medienschaffenden aus den beiden Korea, denn erstmals in der Geschichte des Fußballs schickten Nordkorea

und Südkorea eine gemeinsame Mannschaft an eine Weltmeisterschaft.

Portugal '91 war auch der Schauplatz grossartiger Leistungen der Sowjetunion und vor allem Australiens, das die kommende Auflage dieses nun bereits 14 Jahre alten Wettbewerbs ausrichten wird. Überhaupt wussten viele der Spieler, die zum ersten Mal in Europa auftraten, ihr Können ausgezeichnet in Szene zu setzen.

Die Coca-Cola Company möchte die Mannschaft Portugals und ihren Trainer zum grossen Erfolg beglückwünschen und allen Fussballfans in Portugal, die zur wunderbaren Stimmung und zum Erfolg des Turniers beitrugen, herzlich danken. Unser Dank geht auch an die Medien aus aller Welt, welche mit ihrer Berichterstattung Sportfreunde rund um den Globus an den spannenden und spektakulären Szenen teilhaben liessen.

Widespread TV Interest for VI World Youth Championship

Various matches of the Tournament were covered by broadcasters of the following countries:

Asia/Middle East (10 countries)
 Bahrain
 Hong Kong
 Korea
 Macao
 Oman
 Qatar
 Saudi Arabia
 Singapore
 Syria
 United Arab Emirates

Africa (13 countries)
 Angola
 Cape Verde
 Egypt
 Ghana
 Morocco
 Mozambique
 Namibia
 Nigeria
 South Africa
 Guinea
 Guinea Bissau
 Côte d'Ivoire
 São Tomé

Oceania (1 country)
 Australia

South America (5 countries)
 Argentina
 Brazil
 Trinidad and Tobago
 Uruguay
 Venezuela

Countries receiving overlap signals:
 Algeria
 Andorra*
 Austria*
 Bolivia
 Germany*
 Gibraltar*
 Iraq
 Israel
 Jordan
 Lebanon
 Lesotho
 Liechtenstein*
 Luxembourg*
 Malaysia
 Monaco*
 Netherlands*
 Peru
 Swaziland
 Tunisia
 Turkey
 Yemen
 Yugoslavia*

* These countries also had direct broadcasts

The Final and various other matches of the FIFA/Coca-Cola Cup were broadcast by the following countries:

Europe (24 countries)
 Andorra
 Austria
 Belgium
 Czechoslovakia
 Denmark
 Finland
 Germany
 Gibraltar
 Greece
 Hungary
 Iceland
 Ireland
 Italy
 Liechtenstein
 Luxembourg
 Monaco
 Netherlands
 Norway
 Poland
 Portugal
 Spain
 Sweden
 Switzerland
 Yugoslavia

North America (2 countries)
 Canada
 USA

CONTINENTAL QUALIFICATION

For the first time in the history of the World Youth Championships, the qualifying competitions to decide who would be the 16 teams to reach the finals were all carried out according to the same formula in each of the six Confederations.

In Europe, the qualifying phase had already begun in September 1988. The final tournament of 8 teams (of which 5, plus Portugal as holders, would go through to the finals) took place in Hungary from 24-29 July 1990. The first surprises were the elimination of Germany, France and Yugoslavia in the group games. In the final tournament, the Portuguese (already qualified) and the Soviet Union (winners on penalties against Portugal) looked impressive, and so did the Spanish. England managed to qualify thanks to wins on penalties against Belgium and Sweden, the latter also managing to qualify for a WYC final for the first time. Ireland won the right to be the 5th team.

The CONCACAF eliminations (with Mexico taking part again) were held in Guatemala. The Mexicans gave some fine performances and qualified without losing a point. As a surprise in this group, Trinidad and Tobago qualified at the expense of the USA and so rehabilitated themselves to some extent for having lost unluckily to the same opponents in the 1990 World Cup qualifying round. But Costa Rica, who had been so convincing in qualifying for the 1989 WYC, failed to live up to expectation and were already eliminated during the group games.

The three representatives from South America were Brazil, Argentina and Uruguay. With each obtaining 4 points from three games in the final round, they left Paraguay (0 points) a long way behind, and on the grounds of goal difference, Brazil edged out the other two to become South

American champions. In the group games too, these three had had little trouble, with only Argentina suffering a defeat – a tight 2-3 loss against Colombia. While Brazil and Argentina seem to have season tickets to the WYC finals, Uruguay were winning a place for the first time since 1983.

Unfortunately, the CAF qualifying round had to take place without Nigeria, usually the star among their junior teams. After the pre-qualifying round had once again been marked by the withdrawal of certain national associations, eight teams finally qualified for the final tournament in Egypt. But Algeria and Tunisia withdrew because of the Gulf War so the field was reduced to six. In the semi-finals, Egypt (beating Ghana) and Ivory Coast (beating Zambia, but only on penalties) were the winners and thus qualified for the trip to Portugal.

In the Asia group, the two Koreas were the teams that qualified – and convincingly too – but when FIFA accepted their request to play as a united Korean team, the vacant place went to Syria. The Arabs were worthy of this stroke of luck, having been the winners of Group B and only being narrowly defeated by North Korea in the semi-finals.

While Australia had dominated the eliminating games in Oceania (4 games, 8 points, 22-0 score-sheet), they only just got through the deciding games against Israel (both held in Sydney), qualifying only thanks to the number of away goals. In view of the fact that the 1993 WYC will be held in Australia, their absence on this occasion would have been a great pity.

Pour la première fois dans l'histoire des Championnats Mondiaux Juniors, la compétition préliminaire, qui devait désigner les 16 qualifiés des six confédérations, a eu lieu selon la même formule.

En Europe, la compétition préliminaire a débuté en septembre 1988 déjà. Le tournoi final a réuni 8 équipes, dont les 5 meilleures furent qualifiées en plus du Portugal, pays organisateur. Ce tournoi a eu lieu en Hongrie du 24 au 29 juillet 1990. La surprise fut causée par l'élimination de l'Allemagne, de la France et de la Yougoslavie dès les matches de groupe. Dans le tournoi de qualification lui-même, le Portugal (qualifié d'office) s'est mis en évidence en compagnie de l'URSS (victoire aux tirs au but en finale contre les Portugais) et l'Espagne. L'Angleterre a obtenu sa qualification grâce à une victoire aux tirs au but sur la Belgique. La Suède, qualifiée pour la première fois pour un Championnat Mondial Juniors, et la République d'Irlande ont arraché leur billet en matches de classement, respectivement contre la Belgique et contre la Hongrie.

Le tournoi de qualification CONCACAF (avec le retour du Mexique) a eu lieu au Guatemala. Le Mexique a réussi d'excellentes performances tant dans les matches de groupe qu'en finale et il a obtenu sa qualification sans avoir perdu un seul point. L'équipe de Trinidad & Tobago a causé la surprise en éliminant les Etats-Unis (une revanche pour la défaite subie contre ce même adversaire dans le tour préliminaire de la Coupe du Monde 1990). Le Costa Rica, qui s'était encore brillamment qualifié en 1989, a cette fois déçu et il est tombé dès le premier tour.

Le Brésil, l'Argentine et l'Uruguay se sont qualifiés en Amérique du Sud. Avec 4 points en 3 matches, ces trois équipes ont largement dis-

tancé le quatrième participant, le Paraguay (0 point). Sa meilleure différence de buts a permis au Brésil de s'assurer le titre de champion d'Amérique du Sud. Les matches de groupe n'avaient pas posé de problème à ces trois formations. Seule l'Argentine avait concédé une défaite (2-3 contre la Colombie). Le Brésil et l'Argentine sont des habitués des tournois mondiaux pour juniors. L'Uruguay, en revanche, ne s'était plus qualifié depuis 1983.

Malheureusement, les éliminatoires de la CAF se sont déroulées sans leur "tête d'affiche", le Nigeria. Au terme de préqualifications à nouveau marquées par plusieurs forfaits, huit équipes se sont qualifiées pour le tour final en Egypte. En raison de la guerre du Golfe, l'Algérie et la Tunisie préférèrent renoncer et il n'y eut finalement que six équipes en lice. L'Egypte (contre le Ghana) et la Côte d'Ivoire (contre la Zambie) ont obtenu leur qualification pour le Portugal par des victoires après prolongations en demi-finales (et même les tirs au but pour les Ivoiriens).

Les deux équipes de Corée ont dominé les éliminatoires de la zone asiatique. La proposition des deux associations de présenter une équipe unifiée à ce 6e Championnat Mondial Juniors pour la Coupe FIFA/Coca-Cola ayant été acceptée par la FIFA, la Syrie, troisième du tournoi final, fut "repêchée". Les Syriens n'ont toutefois pas usurpé cette qualification: vainqueurs de leurs groupe, ils ne s'étaient inclinés que de peu en demi-finale contre la RDP de Corée (1-2) et en match pour la 3e place, ils avaient battu le Qatar (1-0). L'Australie a dominé ses éliminatoires (4 matches, 8 points et un goal-average de 22-0). Mais, dans le barrage qui l'opposait à Israël (les deux matches ont eu lieu à Sydney), elle ne s'est qualifiée qu'au bénéfice des buts marqués "à l'extérieur".

Por primera vez en la historia del Campeonato Mundial Juvenil, las competiciones de clasificación para determinar a los 16 finalistas en las seis Confederaciones se disputaron según el mismo método.

La fase clasificatoria en Europa comenzó ya en setiembre de 1988. El torneo final, disputado en Hungría con 8 equipos, de los cuales se podían clasificar 5 (y Portugal en calidad de organizador del CMJ) para el Mundial Juvenil, se jugó entre el 24 y el 29.7.1990. Sorprendentemente fueron eliminadas Alemania, Francia y Yugoslavia ya en los partidos de grupo. En el Torneo Final propiamente dicho convencieron Portugal, ya clasificado, la URSS (que ganó por penales contra los lusitanos) y España. Inglaterra se aseguró uno de los puestos finales en la definición por tiros desde el punto penal contra Bélgica, así como Suecia, que consiguió tomar parte por primera vez en un Mundial Juvenil, y finalmente Irlanda.

Las eliminatorias de la CONCACAF (de nuevo con México) se disputaron en un torneo en Guatemala. México se destacó tanto en los partidos de grupo como en la vuelta final y se clasificó invicto para Portugal. Trinidad y Tobago logró conseguir sorprendentemente el otro puesto tras una victoria contra EEUU, logrando así una especie de revancha por la eliminación sufrida contra esta misma escuadra en el torneo clasificatorio para la Copa Mundial de 1990. Costa Rica en cambio, que en 1989 se había clasificado con gran facilidad para el Mundial Juvenil, estuvo lejos de sus antecedentes y fracasó ya en los partidos de grupo.

Los tres representantes clasificados de Sudamérica fueron Brasil, Argentina y Uruguay. Con 4 puntos cada uno en 3 partidos superaron claramente al cuarto participante del torneo final Paraguay (0 puntos). La mejor diferencia de goles dio a Brasil el título. Ninguno de estos tres equipos manifestó dificultades en los partidos de grupo. Unica-

mente Argentina sufrió una derrota exigua contra Colombia por 3 a 2. Mientras que Brasil y Argentina parecen tener un pase libre para los Mundiales Juveniles, Uruguay logró clasificarse finalmente después de 1983.

Por motivos que mencionamos en otra parte de este Informe, la fase de clasificación de la CAF que celebrarse sin su "portaestandarte" en el fútbol juvenil, Nigeria. Los partidos del torneo preliminar estuvieron marcados por toda una serie de retiradas, de modo que, en definitiva, se clasificaron ocho equipos para el torneo final que se disputó en febrero de 1991 en Egipto. Como Argelia y Túnez prescindieron de tomar parte a causa de la Guerra del Golfo, el grupo de participantes se redujo a seis. Egipto (contra Ghana) y la Costa de Marfil (contra Sambia) lograron alcanzar el pase para Portugal después de ganar en el período suplementario de las semifinales (la Costa de Marfil tuvo que pasar incluso a los tiros penales).

Ambas selecciones de Corea se clasificaron con mucha superioridad tanto en el torneo preliminar como en el final. Como la FIFA aceptó la solicitud de presentar una selección unificada, Siria pudo beneficiarse del puesto que quedaba libre, en razón de haberse clasificado tercera en el torneo final de Asia. Este representante árabe había finalizado vencedor del grupo B y había sido derrotado únicamente en las semifinales por Corea del Norte con un resultado exiguo.

Por más que Australia dominara claramente las eliminatorias en Oceanía (4 partidos, 8 puntos, diferencia de goles 20:0), tuvo que darse por satisfecha de haber obtenido el pase a Portugal gracias al valor doble de los goles marcados en el "campo contrario" en los dos encuentros del torneo final contra Israel (ambos partidos se jugaron en Sydney, valiendo uno como partido en campo contrario).

Erstmalig in der Geschichte der Jugendweltmeisterschaften wurden die Qualifikationswettbewerbe zur Ermittlung der 16 Finalisten in den sechs Kontinentalkonföderationen mittels demselben Modus ausgetragen.

In Europa begann die Qualifikationsphase bereits im September 1988. Das Finalturnier in Ungarn mit 8 Mannschaften, von denen sich 5 (und Portugal als Gastgeber des WYC) für die Jugendweltmeisterschaften qualifizieren konnten, fand vom 24.-29.7.1990 in Ungarn statt. Als Überraschungen sind das Scheitern Deutschlands, Frankreichs und Jugoslawiens bereits in den Gruppenspielen zu werten. Im Finalturnier selber überzeugten das bereits qualifizierte Portugal, dann auch die Sowjetunion (Sieg im Penaltyschiessen gegen das vorgenannte Team) und Spanien. England sicherte sich die Qualifikation dank einem Sieg im Penaltyschiessen gegen Belgien und Schweden, das sich erstmals für eine Jugendweltmeisterschaft qualifizieren konnte, und Irland erwarb die Fahrkarten nach Portugal in den Klassierungsspielen.

Die CONCACAF-Ausscheidung (wieder mit Mexiko) wurde in einem Turnier in Guatemala ausgetragen. Mexiko zeigte dabei sowohl in den Gruppen- als auch in den Finalspielen ausgezeichnete Leistungen und qualifizierte sich verlustpunktlos für Portugal. Trinidad & Tobago schaffte überraschenderweise auf Kosten der USA die Qualifikation und konnte sich so wenigstens teilweise für das unglückliche Scheitern am gleichen Gegner in der Ausscheidung zum Welpokal 1990 rehabilitieren. Costa Rica hingegen, das sich 1989 noch souverän für die Jugendweltmeisterschaften qualifiziert hatte, blieb hinter den Erwartungen zurück und scheiterte bereits in den Gruppenspielen.

Brasilien, Argentinien und Uruguay hiessen die drei Vertreter Südamerikas. Mit je 4 Punkten aus 3 Spielen setzten sie sich klar vom vierten Teilnehmer dieser Finalrunde, Paraguay (0 Punkte) ab. Auf-

grund der besseren Tordifferenz wurde Brasilien zum Südamerika-Meister erkoren.

Auch in den Gruppenspielen kannten die drei vorgenannten Mannschaften kaum Probleme. Während Brasilien und Argentinien als Abonnenten für die Teilnahme an Jugendweltmeisterschaften gelten, hat sich Uruguay seit 1983 erstmals wieder für diese Competition qualifizieren können.

Bedauerlicherweise musste die Qualifikationsphase der CAF ohne dessen «Aushängeschild» im Jugendfussball, Nigeria, ausgetragen werden. Nachdem die Vorrundenspiele wiederum von Rückzügen diverser Nationalverbände geprägt waren, qualifizierten sich schliesslich acht Teams für das im Februar 1991 in Aegypten durchgeführte Finalturnier. Algerien und Tunesien verweigerten jedoch infolge der Kriegswirren in der Golfregion ihre Teilnahme, womit das Teilnehmerfeld auf 6 Mannschaften reduziert wurde. Aegypten (gegen Ghana) und Côte d'Ivoire gegen Sambia) schafften mit Siegen nach Verlängerung (Côte d'Ivoire sogar erst im Penaltyschiessen) in den Halbfinals die Qualifikation für Portugal.

Beide Korea qualifizierten sich nach überzeugenden Darbietungen sowohl in der Vorqualifikation als auch in der Endausscheidung. Nachdem der Antrag der beiden Verbände zur Meldung eines vereinigten Teams von der FIFA gutgeheissen wurde, war Syrien als dritte Mannschaft der Qualifikationsphase Asiens der Nutzniesser. Der arabische Vertreter verdiente sich die Teilnahme insofern, als er als Sieger der Gruppe B hervorging und in den Halbfinals nur knapp Nordkorea unterlegen war.

Australien beherrschte zwar die Ausscheidung Ozeaniens klar (4 Spiele, 8 Punkte, Torverhältnis 22:0), musste dann aber in den zwei Spielen der Endausscheidung gegen Israel (beide in Sydney ausgetragen) froh sein, aufgrund der «auswärts» erzielten Tore, nicht auf der Strecke zu bleiben.

PORTUGAL '91

EUROPE — 7th European Championship for National representative A-Youth Teams U-18 1988/90 6 participants to qualify (32 Entries)

Group 1

21. 9.88	Scotland v. Sweden	0:0
23.11.88	Scotland v. Poland	1:2 (0:2)
19. 4.89	Germany FR v. Poland	0:0
3. 5.89	Germany FR v. Scotland	1:0 (1:0)
7. 6.89	Sweden v. Germany FR	4:0 (1:0)
24. 5.89	Poland v. Poland	4:0 (2:0)
30. 8.89	Poland v. Scotland	2:1 (0:0)
20. 9.89	Sweden v. Scotland	4:0 (0:0)
27. 9.89	Poland v. Germany FR	1:0 (1:0)
17.10.89	Poland v. Sweden	2:2 (1:0)
18.10.89	Scotland v. Germany FR	1:2 (1:1)
1.11.89	Germany FR v. Sweden	2:1 (1:0)

Sweden qualified for Final Round

Group 2

12.10.88	Norway v. Netherlands	2:2 (1:0)
1.11.88	Cyprus v. Norway	0:0
12. 4.89	Netherlands v. Cyprus	2:1 (2:0)
23. 4.89	USSR v. Cyprus	2:0 (0:0)
21. 5.89	Norway v. Cyprus	1:0 (0:0)
14. 6.89	Norway v. USSR	0:1 (0:0)
6. 9.89	USSR v. Norway	3:0 (1:0)
4.10.89	Netherlands v. Norway	1:5 (1:3)
25.10.89	Netherlands v. USSR	0:3 (0:0)
19.11.89	Cyprus v. USSR	1:2 (1:2)
29.11.89	USSR v. Netherlands	2:1 (1:0)
6.12.89	Cyprus v. Netherlands	0:0

USSR qualified for Final Round

Group 3

26.10.88	England v. Greece	5:0 (1:0)
15.11.88	England v. France	1:1 (0:0)
14.12.88	Greece v. France	2:3 (1:3)
8. 3.89	Greece v. England	0:3 (0:2)
12. 4.89	Czechoslovakia v. Greece	0:0
26. 4.89	Czechoslovakia v. England	1:0 (0:0)
10. 5.89	France v. Czechoslovakia	1:0 (1:0)
11.10.89	France v. England	0:0
11.10.89	Greece v. Czechoslovakia	1:3 (1:2)
28.10.89	Czechoslovakia v. France	0:0
14.11.89	England v. Czechoslovakia	1:0 (0:0)
29.11.89	France v. Greece	1:2 (1:0)

England qualified for Final Round

Group 4

12.10.88	Albania v. Switzerland	4:0 (0:0)
15. 3.89	Portugal v. Albania	2:1 (2:0)
12. 4.89	Albania v. Italy	1:2 (0:2)
19. 4.89	Switzerland v. Portugal	0:3 (0:3)
23. 4.89	Albania v. Portugal	0:2 (0:1)
24. 5.89	Switzerland v. Italy	0:2 (0:1)
11.10.89	Italy v. Albania	1:0 (0:0)
11.10.89	Portugal v. Switzerland	2:0 (2:0)
1.11.89	Italy v. Portugal	0:2 (0:0)
7.11.89	Switzerland v. Albania	1:0 (1:0)
22.11.89	Italy v. Switzerland	5:0 (1:0)
6.12.89	Portugal v. Italy	0:0

Portugal qualified for Final Round

Group 5

12.10.88	GDR v. Yugoslavia	0:1 (0:1)
2.11.88	Belgium v. GDR	1:1 (1:1)
9.11.88	Yugoslavia v. Wales	4:1 (2:1)
30.11.88	Wales v. Belgium	2:0 (0:0)
29. 3.89	Belgium v. Yugoslavia	2:1 (2:0)
12. 4.89	Wales v. GDR	0:0
3. 5.89	GDR v. Belgium	0:2 (0:1)
20. 9.89	Yugoslavia v. GDR	1:2 (1:0)
4.10.89	Yugoslavia v. Belgium	1:0 (0:0)
17.10.89	Belgium v. Wales	5:1 (1:1)
19.10.89	GDR v. Wales	1:1 (0:1)
8.11.89	Wales v. Yugoslavia	2:0 (1:0)

Belgium qualified for Final Round

Group 6

12.10.88	Ireland Republic v. Iceland*	3:0 (1:0)
12. 4.89	Malta v. Bulgaria	1:2 (1:1)
27. 5.89	Ireland Republic v. Malta	2:0 (1:0)
4.10.89	Bulgaria v. Malta	1:0 (1:0)
31.10.89	Ireland Republic v. Bulgaria	3:0 (1:0)
14.11.89	Malta v. Ireland Republic	0:3 (0:1)
28.11.89	Bulgaria v. Ireland Republic	1:0 (0:0)

* withdrawal Iceland

Ireland Republic qualified for Final Round

Group 7

16.11.88	Spain v. Denmark	4:2 (1:0)
19. 4.89	Austria v. Spain	1:2 (0:0)
10. 5.89	Austria v. Romania	1:1 (1:0)
31. 5.89	Denmark v. Spain	2:0 (1:0)
14. 6.89	Romania v. Spain	1:3 (0:1)
5. 9.89	Denmark v. Romania	2:2 (2:0)
20. 9.89	Denmark v. Austria	4:1 (3:1)
4.10.89	Spain v. Romania	0:0
18.10.89	Austria v. Denmark	0:0
1.11.89	Romania v. Austria	0:0
14.11.89	Romania v. Denmark	3:1 (1:1)
22.11.89	Spain v. Austria	3:1 (3:1)

Spain qualified for Final Round

Group 8

21. 9.88	Finland v. Hungary	0:1 (0:0)
26.10.88	Luxemburg v. Finland	0:5 (0:3)
29. 3.89	Turkey v. Luxemburg	3:1 (2:0)
3. 5.89	Hungary v. Luxemburg	6:0 (2:0)
10. 5.89	Hungary v. Finland	3:0 (1:0)
7. 6.89	Finland v. Turkey	2:2 (1:1)
3. 9.89	Turkey v. Finland	1:0 (1:0)
4.10.89	Finland v. Luxemburg	5:1 (3:0)
7.10.89	Hungary v. Turkey	2:2 (1:0)
18.10.89	Luxemburg v. Hungary	0:2 (0:0)
5.11.89	Turkey v. Hungary	0:0
29.11.89	Luxemburg v. Turkey	1:4 (1:3)

Hungary qualified for Final Round

Final Competition in Békéscaba (Hungary)

Quarter Finals — 24.7.90

Sweden v. USSR	0:3 (0:2)	S. Muhmenthaler, Switzerland
Ireland Republic v. Spain	0:3 (0:0)	L. Spassov, Bulgaria
Belgium v. England	1:1 (1:0)	G. Kapl, Austria
<i>Penalty kicks: 3:4</i>		
Portugal v. Hungary	1:1 (0:1)	P. Pairetto, Italy
<i>Penalty kicks: 2:0</i>		

Matches for 5th and 6th place — 26.7.90

Ireland Republic v. Hungary	1:0 (1:0)	D. Colic, Yugoslavia
Sweden v. Belgium	6:0 (2:0)	S. Deda, Turkey

Semi-Finals — 26.7.90

Spain v. Portugal	1:2 (1:2)	L. Spassov, Bulgaria
USSR v. England	3:1 (2:1)	P. Pairetto, Italy

Match for 3rd place — 29.7.90

Spain v. England	1:0 (1:0)	S. Muhmenthaler, Switzerland
------------------	-----------	------------------------------

Final — 29.7.90

USSR v. Portugal	0:0	G. Kapl, Austria
<i>Penalty kicks: 4:2</i>		

ASIA — 2 participants to qualify (32 Entries)**Group 1 in Taif, Saudi Arabia**

3.8.90	Bahrain v. Oman	2:1 (1:1)
5.8.90	Saudi Arabia v. Bahrain	1:1 (1:1)
7.8.90	Saudi Arabia v. Oman	1:0 (1:0)

Bahrain qualified for Final Round**Group 2 (withdrawal Kuwait, due to Gulf War)****Qatar qualified for Final Round****Group 3 in Aleppo, Syria**

9.3.90	Syria v. Yemen	1:0 (1:0)
11.3.90	Iran v. Yemen	0:1 (0:0)
13.3.90	Syria v. Iran	1:1 (1:1)

Syria qualified for Final Round**Group 4 in Calicut, Nepal**

17.5.90	Nepal v. Maldives	1:0 (0:0)
18.5.90	India v. Sri Lanka	5:0 (2:0)
20.5.90	India v. Maldives	2:1 (0:0)
21.5.90	Sri Lanka Nepal	0:1
23.5.90	Sri Lanka v. Maldives	0:1 (0:1)
25.5.90	India v. Nepal	0:0

India qualified for Final Round**Group 5 in Dhaka, Pakistan**

25.5.90	Bangladesh v. Thailand	0:1 (0:0)
25.5.90	Korea Rep. v. Malaysia	3:0 (1:0)
27.5.90	Bangladesh v. Malaysia	0:0
27.5.90	Pakistan v. Korea Rep.	0:4 (0:3)
29.5.90	Korea Rep. v. Thailand	3:0 (1:0)
29.5.90	Malaysia v. Pakistan	3:0 (1:0)
31.5.90	Bangladesh v. Korea Rep.	1:1 (1:1)
31.5.90	Thailand v. Pakistan	6:1 (2:0)
2.6.90	Bangladesh v. Pakistan	4:1 (2:1)
2.6.90	Thailand v. Malaysia	4:1 (1:0)

Korea Republic qualified for Final Round**Group 6 in Kunming, China PR**

22.4.90	China PR v. Macao	11:0 (3:0)
22.4.90	Korea DPR v. Hong Kong	3:1 (2:1)
24.4.90	China PR v. Korea DPR	1:1 (0:1)
24.4.90	Hong Kong v. Macao	10:0 (5:0)
26.4.90	China PR v. Hong Kong	8:0 (2:0)
26.4.90	Korea DPR v. Macao	18:0 (10:0)

Korea DPR qualified for Final Round**Group 7 in Kochi, Japan**

30.4.90	Japan v. Chinese Taipei	2:0 (0:0)
3.5.90	Chinese Taipei v. Japan	1:6 (1:3)

Japan qualified for Final Round**As the host country, Indonesia was automatically qualified for the Final Competition in Portugal****Final Round in Jakarta, Indonesia****Group A**

3.11.90	India v. Korea DPR	1:4 (0:1)
3.11.90	Indonesia v. Qatar	1:2 (0:0)
6.11.90	Korea DPR v. Indonesia	5:1 (1:0)
6.11.90	Qatar v. India	2:0 (0:0)
9.11.90	India v. Indonesia	2:1 (0:0)
9.11.90	Korea DPR v. Qatar	0:1 (0:1)
<hr/>		
1. Qatar	3	3 0 0 5:1 6
2. Korea DPR	3	2 0 1 9:3 4
<hr/>		
3. India	3	1 0 2 3:7 2
4. Indonesia	3	0 0 3 3:9 0

Group B

4.11.90	Bahrain v. Syria	0:4 (0:2)
4.11.90	Korea Republic v. Japan	1:0 (0:0)
7.11.90	Japan v. Bahrain	3:1 (2:0)
7.11.90	Syria v. Korea Republic	1:1 (0:0)
10.11.90	Japan v. Syria	2:1 (0:1)
10.11.90	Korea Republic v. Bahrain	0:0
<hr/>		
1. Syria	3	1 2 0 7:3 4
2. Korea Rep.	3	1 2 0 2:1 4
<hr/>		
3. Japan	3	1 1 1 5:4 3
4. Bahrain	3	0 1 2 1:7 1

Semi-Finals

12.11.90	Qatar v. Korea Republic	0:1 (0:0)
12.11.90	Syria v. Korea DPR	1:2 (1:1)

Match for the 3rd Place

14.11.90	Qatar v. Syria	0:1 (0:0)
----------	----------------	-----------

Final

15.11.90	Korea Republic v. Korea DPR	0:0
After penalty kicks: 4:3		

Korea and Syria * qualified for Portugal '91*** Syria qualified due to the fact that both Koreas formed a united team.****OCEANIA/ISRAEL****1 participant to qualify** (5 Entries)**Oceania Youth Tournament 1990 in Fiji**

1.9.90	Fiji v. New Zealand	1:2 (0:0)
1.9.90	Vanuatu v. Australia	0:6 (0:2)
3.9.90	Australia v. Tahiti	7:0 (5:0)
3.9.90	Vanuatu v. New Zealand	1:3 (0:1)
6.9.90	Australia v. Fiji	3:0 (2:0)
6.9.90	Tahiti v. Vanuatu	1:2 (0:1)
8.9.90	Australia v. New Zealand	6:0 (2:0)
8.9.90	Fiji v. Tahiti	1:1 (0:0)
10.9.90	Fiji v. Vanuatu	0:1 (0:1)
10.9.90	New Zealand v. Tahiti	0:1 (0:0)
<hr/>		
1. Australia	4	4 0 0 22:0 8
<hr/>		
2. New Zealand	4	2 0 2 5:9 4
3. Vanuatu	4	2 0 2 4:10 4
4. Tahiti	4	1 1 2 3:10 3
5. Fiji	4	0 1 3 2:7 1

Final

6. 3.91	Australia* v. Israel	0:1
9. 3.91	Israel* v. Australia	1:2

*** Both matches in Sydney, Australia****Australia qualified for Portugal '91****AFRICA****2 participants to qualify** (27 Entries)**7th African Youth Championship 1990****1st Round**

10. 8.90	Mauritania v. Morocco	1:2 (1:0)
26. 8.90	Morocco v. Mauritania	1:0 (0:0)
12. 8.90	Benin v. Côte d'Ivoire	0:2 (0:2)
25. 8.90	Côte d'Ivoire v. Benin	0:1 (0:0)
Cameroon v. Congo <i>withdrawal Congo</i>		
12. 8.90	Central Africa v. Gabon	1:2 (0:0)
Gabon v. Central Africa <i>withdrawal Central Africa</i>		
12. 8.90	Guinea v. Gambia	2:0 (0:0)
26. 8.90	Gambia v. Guinea	0:3 (0:0)
Liberia v. Ghana <i>withdrawal Liberia</i>		
Mauritius v. Zimbabwe <i>withdrawal Mauritius</i>		
12. 8.90	Niger v. Tunisia	1:1 (0:1)
25. 8.90	Tunisia v. Niger	1:0 (1:0)
12. 8.90	Sierra Leone v. Senegal	1:0 (1:0)
30. 8.90	Senegal v. Sierra Leone	0:0
Burkina Faso v. Togo <i>withdrawal Burkina Faso</i>		
13. 8.90	Lesotho v. Zambia	0:0
26. 8.90	Zambia v. Lesotho	1:0 (0:0)
9. 9.90	Ethiopia v. Uganda	2:1 (0:0)
Uganda v. Ethiopia <i>withdrawal Uganda</i>		

2nd Round

Algeria v. Togo <i>withdrawal Togo</i>		
26.10.90	Gambia v. Cameroon	0:4 (0:0)
9.11.90	Cameroon v. Gambia	1:0 (0:0)
26.10.90	Morocco v. Tunisia	1:2 (0:0)
9.11.90	Tunisia v. Morocco	2:1 (0:0)
26.10.90	Sierra Leone v. Côte d'Ivoire	3:1 (0:0)
9.11.90	Côte d'Ivoire v. Sierra Leone	2:0 (0:0)
26.10.90	Zambia v. Gabon	1:1 (0:0)
11.11.90	Gabon v. Zambia	3:2 (1:0)
28.10.90	Mali v. Ghana	0:0
11.11.90	Ghana v. Mali	6:0 (4:0)
28.10.90	Zimbabwe v. Ethiopia	1:1 (0:0)
9.11.90	Ethiopia v. Zimbabwe	3:1 (0:0)

Final Tournament in Egypt**Algeria, Tunisia — withdrawal before the start of the Final Tournament****Group A in Alexandria**

22.2.91	Côte d'Ivoire v. Cameroon	1:1
25.2.91	Côte d'Ivoire v. Egypt	1:1
28.2.91	Cameroon v. Egypt	1:1
<hr/>		
1. Côte d'Ivoire	2	0 2 0 2:2 2*
2. Egypt	2	0 2 0 2:2 2*
<hr/>		
3. Cameroon	2	0 2 0 2:2 2*

Decision by drawing lots*Group B in Ismailia**

23.2.91	Ghana v. Zambia	1:0
26.2.91	Ghana v. Ethiopia	1:0
1.3.91	Ethiopia v. Zambia	2:3
<hr/>		
1. Ghana	2	2 0 0 2:0 4
2. Zambia	2	1 0 1 3:3 2
<hr/>		
3. Ethiopia	2	0 0 2 2:4 0

Semi-Finals

4.3.91	Côte d'Ivoire v. Zambia	0:0
after penalty kicks 4:3		
5.3.91	Ghana v. Egypt	0:1

Match for the 3rd/4th Place

8.3.91	Ghana v. Zambia	2:0
--------	-----------------	-----

Final

8.3.91	Egypt v. Côte d'Ivoire	2:1
--------	------------------------	-----

Egypt and Côte d'Ivoire qualified for Portugal '91

PORTUGAL '91

CONCACAF — 2 participants to qualify (12 Entries)

XIII Campeonato Juvenil, Guatemala — 29.4.-11.5.1990

Group 1

29. 4.90	Bermuda v. Surinam					1:2
1. 5.90	Guatemala v. Surinam					3:0
3. 5.90	Guatemala v. Bermuda					2:1
<hr/>						
	1. Guatemala	2	2	0	0	5:1 4
	2. Surinam	2	1	0	1	2:4 2
	3. Bermuda	2	0	0	2	2:4 0

Group 2

30. 4.90	Canada v. Trinidad&Tobago					0:0
2. 5.90	El Salvador v. Trinidad&Tobago					1:3
4. 5.90	El Salvador v. Canada					0:1
<hr/>						
	1. Trinidad&Tobago	2	1	1	0	3:1 3
	2. Canada	2	1	1	0	1:0 3
	3. El Salvador	2	0	0	2	1:4 0

Group 3

29. 4.90	USA v. Costa Rica					2:0
1. 5.90	Costa Rica v. Barbados					2:1
3. 5.90	Barbados v. USA					0:3
<hr/>						
	1. USA	2	2	0	0	5:0 4
	2. Costa Rica	2	1	0	1	2:3 2
	3. Barbados	2	0	0	2	1:5 0

Group 4

30. 4.90	Mexico v. Grenada					6:0
2. 5.90	Honduras v. Grenada					3:1
4. 5.90	Honduras v. Mexico					0:3
<hr/>						
	1. Mexico	2	2	0	0	9:0 4
	2. Honduras	2	1	0	1	3:4 2
	3. Grenada	2	0	0	2	1:9 0

Final Round

5. 5.90	Guatemala v. USA					1:4
6. 5.90	Mexico v. Trinidad&Tobago					2:1
8. 5.90	USA v. Trinidad&Tobago					0:1
9. 5.90	Guatemala v. Mexico					0:3
11. 5.90	Guatemala v. Trinidad&Tobago					1:2
11. 5.90	USA v. Mexico					1:3
<hr/>						
	1. Mexico	3	3	0	0	8:2 6
	2. Trinidad&Tobago	3	2	0	1	4:3 4
	3. USA	3	1	0	2	5:5 2
	4. Guatemala	3	0	0	3	2:9 0

Mexico and Trinidad&Tobago qualified for Portugal '91

SOUTH AMERICA

2 participants to qualify (10 Entries)

Juventud de América, Venezuela — 1.-17.2.1991

Group A

1. 2.91	Uruguay v. Paraguay					3:0 (1:0)
1. 2.91	Venezuela v. Peru					2:1 (0:0)
3. 2.91	Uruguay v. Peru					1:1 (0:1)
3. 2.91	Venezuela v. Ecuador					3:4 (1:1)
5. 2.91	Peru v. Ecuador					0:0
5. 2.91	Venezuela v. Paraguay					1:7 (0:2)
7. 2.91	Peru v. Paraguay					2:5 (2:2)
7. 2.91	Uruguay v. Ecuador					1:1 (1:1)
9. 2.91	Paraguay v. Ecuador					2:1 (2:0)
9. 2.91	Venezuela v. Uruguay					1:5 (1:2)
<hr/>						
	1. Paraguay	4	3	0	1	14:7 6
	2. Uruguay	4	2	2	0	10:3 6
	3. Ecuador	4	1	2	1	6:6 4
	4. Peru	4	0	2	2	4:8 2
	5. Venezuela	4	1	0	3	7:17 2

Group B

2. 2.91	Argentina v. Chile					3:2 (1:0)
2. 2.91	Colombia v. Bolivia					0:3 (0:1)
4. 2.91	Brazil v. Bolivia					3:0 (0:0)
4. 2.91	Colombia v. Chile					1:1 (1:0)
6. 2.91	Bolivia v. Chile					1:3 (1:0)
6. 2.91	Brazil v. Argentina					1:1 (1:1)
8. 2.91	Brazil v. Chile					3:1 (0:0)
8. 2.91	Colombia v. Argentina					3:2 (1:0)
10. 2.91	Argentina v. Bolivia					1:0 (0:0)
10. 2.91	Brazil v. Colombia					4:1 (1:0)
<hr/>						
	1. Brazil	4	3	1	0	11:3 7
	2. Argentina	4	2	1	1	7:6 5
	3. Chile	4	1	1	2	7:8 3
	4. Colombia	4	1	1	2	5:10 3
	5. Bolivia	4	1	0	3	4:7 2

Final Round

13. 2.91	Brazil v. Uruguay					0:0
13. 2.91	Paraguay v. Argentina					2:3 (0:2)
15. 2.91	Brazil v. Argentina					1:1 (1:0)
15. 2.91	Paraguay v. Uruguay					1:2 (0:1)
17. 2.91	Paraguay v. Brazil					1:3 (1:0)
17. 2.91	Uruguay v. Argentina					1:1 (1:1)
<hr/>						
	1. Brazil	3	1	2	0	4:2 4
	2. Argentina	3	1	2	0	5:4 4
	3. Uruguay	3	1	2	0	3:2 4
	4. Paraguay	3	0	0	3	4:8 0

Brazil, Argentina and Uruguay qualified for Portugal '91



Trinidad & Tobago — for the first time ever qualified for a FIFA world competition.

Trinidad & Tobago — la toute première apparition lors d'une compétition mondiale de la FIFA.

Trinidad & Tobago — por primera vez clasificado para una competición mundial de la FIFA.

Trinidad & Tobago — erstmals für ein Endrundenturnier der FIFA qualifiziert.

THE DRAW

15 MARCH 1991 — ESTORIL, LISBON

Group A	Group B	Group C	Group D
<i>Lisbon (Porto)</i>	<i>Porto</i>	<i>Braga/Guimaraes</i>	<i>Faro</i>
Portugal	Brazil	Trinidad & Tobago	England
Ireland Republic	Côte d'Ivoire	Australia	Spain
Argentina	Mexico	Egypt AR	Syria
Korea	Sweden	USSR	Uruguay

1ST ROUND

DATE	MATCH NO	VENUE	HOUR	TEAM	TEAM
FRI 14.6.91	1	PORTO	21.00	A1 Portugal	v. A2 Ireland Republic
SAT 15.6.91	2	LISBON	19.00	A3 Argentina	v. A4 Korea
	4	PORTO	19.00	B3 Mexico	v. B4 Sweden
	7	FARO	19.00	D1 England	v. D2 Spain
	5	BRAGA	19.30	C1 Trinidad & Tobago	v. C2 Australia
	3	PORTO	21.30	B1 Brazil	v. B2 Côte d'Ivoire
SUN 16.6.91	6	GUIMARAES	17.00	C3 Egypt	v. C4 USSR
	8	FARO	19.00	D3 Syria	v. D4 Uruguay
MON 17.6.91	10	LISBON	19.00	A2 Ireland Republic	v. A4 Korea
	11	PORTO	19.00	B1 Brazil	v. B3 Mexico
	9	LISBON	21.30	A1 Portugal	v. A3 Argentina
TUE 18.6.91	12	PORTO	19.00	B2 Côte d'Ivoire	v. B4 Sweden
	16	FARO	19.00	D2 Spain	v. D4 Uruguay
	13	BRAGA	19.30	C1 Trinidad & Tobago	v. C3 Egypt
	14	BRAGA	21.30	C2 Australia	v. C4 USSR
	15	FARO	21.30	D1 England	v. D3 Syria
WED 19.6.91	REST DAY				
THU 20.6.91	22	GUIMARAES	17.00	C2 Australia	v. C3 Egypt
	18	LISBON	19.00	A2 Ireland Republic	v. A3 Argentina
	20	PORTO	19.00	B2 Côte d'Ivoire	v. B3 Mexico
	24	FARO	19.00	D2 Spain	v. D3 Syria
	21	GUIMARAES	19.30	C1 Trinidad & Tobago	v. C4 USSR
	17	LISBON	21.30	A1 Portugal	v. A4 Korea
	19	PORTO	21.30	B1 Brazil	v. B4 Sweden
	23	FARO	21.30	D1 England	v. D4 Uruguay

2ND ROUND

FRI 21.6.91 REST DAY

QUARTER FINALS

SAT 22.6.91	25	LISBON	18.30	1 st A	v. 2 nd B
	26	PORTO	21.30	1 st B	v. 2 nd A
SUN 23.6.91	27	BRAGA	17.00	1 st C	v. 2 nd D
	28	FARO	21.30	1 st D	v. 2 nd C
MON 24.6.91	REST DAY				
TUE 25.6.91	REST DAY				

SEMI-FINALS

WED 26.6.91	30	GUIMARAES	18.30	w26	v. w28
	29	LISBON	21.30	w25	v. w27
THU 27.6.91	REST DAY				
FRI 28.6.91	REST DAY				

3RD/4TH PLACE

SAT 29.6.91	31	PORTO	21.30	l29	v. l30
-------------	----	-------	-------	-----	--------

FINAL

SUN 30.6.91	32	LISBON	19.00	w29	v. w30
-------------	----	--------	-------	-----	--------

The draw for the four groups in the final competition marked the prelude to the final preparations for the World Youth Championship. Staged as part of a television show in the Estoril Casino near Lisbon, the ceremony was also attended by the legendary Portuguese footballer, Eusebio, who led his team unexpectedly to third place in the World Cup final competition in England in 1966.

La dernière étape des préparatifs du Championnat Mondial Juniors commença par le tirage au sort de la formation des quatre groupes du tournoi. Lors de la cérémonie, qui se déroula au Casino d'Estoril près de Lisbonne, l'hôte éminent fut Eusebio, légende du football au Portugal: en 1966, à l'occasion de la Coupe du Monde en Angleterre, il avait conduit son équipe à une troisième place inattendue.

Con el sorteo de los cuatro grupos para la Competición Final comenzó la última fase de los preparativos para el Campeonato Mundial Juvenil. Al sorteo, que tuvo lugar dentro del marco de un espectáculo televisivo en el Casino Estoril cerca de Lisboa, asistió el legendario futbolista portugués Eusebio, quien en 1966 había capitaneado a su equipo nacional en el Mundial de Inglaterra, obteniendo el sorprendente tercer lugar en la clasificación final.

Mit der Auslosung der vier Gruppen des Finalturniers begann die letzte Etappe der Vorbereitungen für die Junioren-Weltmeisterschaft. Prominenter Gast der im Rahmen einer Fernsehshow im Casino Estoril in der Nähe von Lissabon vorgenommenen Zeremonie war Portugals Fussball-Legende Eusebio, der 1966 bei der WM-Endrunde in England seine Mannschaft auf den unerwarteten dritten Rang geführt hatte.

PORTUGAL '91

A country's geographical location is naturally a major factor in determining its people's outlook and thus the course of its history, and the seemingly boundless ocean on one side has always stirred the imagination and curiosity of the Portuguese. For centuries Portugal has been a place where different cultures came together and the starting point for some of the world's most important voyages of discovery.

The decision to hold the 6th World Youth Championship for the FIFA/Coca-Cola Cup in Portugal meant that FIFA were entrusting this competition to a country that had helped to write football history. Names such as Benfica Lisbon and Eusebio are bywords for football fans all over the world, and the Portuguese victory in the 1989 WYC in Saudi Arabia had brought the country back into footballing headlines once again.

With a population of some 10 million and an area of 92,000 km², Portugal is passing through a stage of modernization, yet not cutting loose from its history. Of its former world-wide empire, only the Azores, Madeira and Macao remain, but in its towns and villages the innumerable castles, churches and convents mean that past traditions still live on. Bringing in teams from all five continents, this tournament provided a peaceful reminder of the times gone by.

La situation géographique d'un pays détermine son destin et forge sa vocation. Avec la mer, source de fantaisie et de curiosité, comme horizon, le Portugal et ses habitants, à l'extrême sud-ouest de l'Europe, n'ont pas failli à la règle. Tout au long des siècles, le Portugal a été le point de rencontre de toutes les cultures mais aussi le point de départ de ceux qui ont découvert le monde.

En attribuant au Portugal l'organisation du 6e Championnat Mondial Juniors, doté de la Coupe FIFA/Coca-Cola, la FIFA a misé sur les compétences d'un pays qui a également sa place dans l'histoire du football. Des noms comme Benfica ou Eusebio sont connus de tous les amateurs du ballon rond et la victoire obtenue par le Portugal dans le Championnat Mondial Juniors 1989 en Arabie Saoudite a démontré que ce pays avait toujours sa place parmi les meilleurs.

Le Portugal, avec tout juste 10 millions d'habitants qui vivent sur un territoire de 92.000 km², s'achemine vers le monde moderne. Il n'oublie cependant pas son passé. De l'ancien empire colonial, il ne reste que les Açores, Madère et Macao mais, dans chaque ville, dans chaque village, d'innombrables châteaux, églises et monastères sont là pour rappeler la richesse de l'histoire du pays. Le football et les équipes des cinq continents ont fait revivre ce passé sous le signe de la paix et de la concorde.

La situación geográfica de un país determina el destino del mismo, es, para decirlo así, su vocación. Con el mar como horizonte —que desde siempre avivó la imaginación y la curiosidad de los hombres—, Portugal, situado en el suroeste de Europa, y sus habitantes han legitimado largamente esta vocación. Durante milenios, Portugal fue punto de encuentro de diferentes culturas y, al mismo tiempo, punto de partida de los viajes de descubrimiento que marcaron de ahí en adelante el curso del mundo.

Con la otorgación del 6º Campeonato Mundial Juvenil por la Copa FIFA/Coca-Cola a Portugal, la FIFA depositó su confianza en las habilidades de un país que ha contribuido a escribir también la historia del fútbol. Nombres tales como Benfica Lisboa o Eusebio son conceptos ya familiares para todos los aficionados al fútbol y su proclamación como campeón en el Mundial Juvenil de 1989 en Arabia Saudita hizo que Portugal estuviese de nuevo en la boca de todos en el mundo futbolístico.

Portugal, en cuyo territorio de 92'000 km² viven únicamente 10 millones de habitantes, se encuentra actualmente en transición hacia la modernización, pero sin renunciar a su glorioso pasado. Del antiguo imperio universal quedan sólo las Islas Azores, Madeira y Macao, pero en las ciudades y pueblos con sus numerosos castillos, iglesias y monasterios continúa viviendo su gran pasado histórico. El fútbol y los equipos provenientes de los cinco continentes revivieron con pacífica armonía este pasado.

Die geographische Lage eines Landes bestimmt sein Schicksal, ist seine Berufung. Mit dem Meer als Horizont, das seit jeher die Phantasie beflügelt und die Neugierde geweckt hat, sind das im Südwesten Europas gelegene Portugal und seine Bewohner ihrer Berufung mehr als gerecht geworden. Über Jahrtausende hinweg war Portugal Treffpunkt fremder Kulturen und gleichzeitig Ausgangsort der Entdeckungsreisen, die den Lauf der Welt fortan prägen sollten.

Mit der Vergabe der 6. Junioren-WM um den FIFA / Coca-Cola-Pokal an Portugal vertraute die FIFA auf die Fähigkeiten eines Landes, das auch die Geschichte des Fußballs mitbestimmt hat. Namen wie Benfica Lissabon oder Eusebio sind allen Fußballfans ein Begriff, und der Sieg an der Junioren-WM 1989 in Saudi Arabien tat das seinige dazu, dass Portugal in der Fußballwelt wieder in aller Leute Munde war.

Portugal, auf dessen 92'000 km² Fläche knapp 10 Millionen Menschen leben, befindet sich heute im Übergang zur Moderne, ohne dadurch die Vergangenheit aufzugeben. Vom einst weltumspannenden Reich sind den Portugiesen die Azoren, Madeira und Macao geblieben, doch in den Städten und Dörfern mit ihren zahllosen Schlössern, Kirchen und Klöstern lebt die ruhmreiche historische Vergangenheit fort. Der Fußball und die Mannschaften aus den fünf Kontinenten haben diese Vergangenheit in friedlicher Eintracht wiederaufleben lassen.



LISBON



PORTO

**PORTUGAL –
THE HOST NATION**



PORTUGAL 91



BRAGA / GUIMARÃES



FARO

PORTUGAL '91

STATISTICAL DETAILS OF THE MATCHES DONNEES STATISTIQUES DES MATCHES DETALLES ESTADISTICOS DE LOS PARTIDOS STATISTISCHE ANGABEN ZU DEN SPIELEN

Key / Légende / Leyenda / Aufschlüsselung

Match No.	Date	Kick-off time	Venue	Number of spectators
Partido No.	Fecha	Heure du coup d'envoi	Lieu	Nombre de spectateurs
Spiel Nr.	Datum	Anstosszeit	Ort	Zuschauerzahl

Teams / Equipos / Equipos / Mannschaften

- a) Goals / Buts / Goles / Tore
- b) Referee and Linesmen / Arbitre et juges de touche / Arbitro y jueces de línea / Schiedsrichter und Linienrichter
- c) Substitutions / Remplacements / Substituciones / Auswechslungen
- d) Cautions / Avertissements / Amonestaciones / Verwarnungen
- e) Expulsions / Expulsions / Expulsiones / Ausschlüsse



The opening ceremony of the 6th World Youth Championship for the FIFA/Coca-Cola Cup in the "Estadio de Antas" in Porto on 14 June 1991.

Cérémonie d'ouverture du 6^e Championnat Mondial Juniors pour la Coupe FIFA/Coca-Cola au «Estadio de Antas» de Porto le 14 juin 1991.

Ceremonia de apertura del 6^a Campeonato Mundial Juvenil por la Copa FIFA/Coca-Cola en el Estadio de Antas de Porto, el 14 de junio de 1991.

Eröffnungszereemonie der 6. Juniorenweltmeisterschaft um den FIFA/Coca-Cola-Pokal im «Estadio de Antas» in Porto am 14. Juni 1991.



GROUP A—LISBON, PORTO

GROUP MATCHES
PORTUGAL, IRELAND REPUBLIC, ARGENTINA, KOREA

Portugal v. Ireland Republic 2:0 (1:0)

01 14.6.91 21.00 Porto 65,000

Portugal: 1 Brassard; 11 Rui Bento; 6 Jorge Costa, 4 Peixe; 7 Abel, 5 Rui Costa, 3 Figo, 8 Paulo Torres; 2 Gil, 18 Toni, 14 João Pinto I

Ireland Rep.: 1 Connolly; 2 Collins, 5 Carroll, 4 McCarthy, 3 Gillard; 14 Bacon, 6 Toal, 8 McGrath, 7 Brady; 9 Power, 10 O'Connor

- a) 17' João Pinto I 1:0, 78' Capucho 2:0
- b) Pairetto (Italy) — Lamolina (Argentina), Wojcik (Poland)
- c) Portugal: 69' out Rui Costa, in 13 Capucho
88' out Gil, in 17 João Pinto II
Ireland Rep.: 58' out Brady, in 11 Byrne B.
75' out Gillard, in 13 Curtis
- d) Portugal: 71' Toni, 76' Capucho
Ireland Rep.: 22' Gillard, 66' McGrath
- e) —

Portugal v. Argentina 3:0 (0:0)

09 17.6.91 21.30 Lisbon 60,000

Portugal: 1 Brassard; 7 Abel, 6 Jorge Costa, 11 Rui Bento, 8 Paulo Torres; 5 Rui Costa, 4 Peixe, 3 Figo; 2 Gil, 14 João Pinto I, 18 Toni

Argentina: 12 Diaz, 2 Pocchettino; 14 Loza, 6 Pellegrino, 3 Cocca; 16 Paris, 8 Marini, 10 Paz, 18 Bessedas; 9 Esnaider, 15 Mogrovejo

- a) 56' Gil 1:0, 80' Paulo Torres 2:0, 86' Toni 3:0
- b) Goethals (Belgium) — Marin Gallo (Chile), Dominguez (USA)
- c) Portugal: 70' out Rui Costa, in 13 Capucho
82' out Gil, in 9 Luis Miguel
Argentina: 60' 15 out Mogrovejo, in 11 Molina
- d) Portugal: 70' Gil, 75' Capucho
Argentina: 4' Marini, 20' Pellegrino, 44' Loza
- e) Argentina: 42' Paris, 62' Pellegrino, 89' Esnaider

Argentina v. Korea 0:1 (0:0)

02 15.6.91 19.00 Lisbon 2,000

Argentina: 12 Diaz; 2 Pocchettino; 4 Distefano, 6 Pellegrino, 5 Bellino, 3 Cocca, 8 Marini, 10 Paz, 11 Molina; 9 Esnaider, 7 Delgado

Korea: 18 Choi Ik-Hyung; 3 Kang Chul; 2 Chong Gang-Song, 17 Lee Limsaeng, 11 Cho In-Chol; 7 Kim Jong-Man, 16 Lee Tae-Hong, 8 Cho Jin-Ho; 14 Li Chang-Ha, 15 Choi Chol, 9 Seo Dong-Won

- a) 88' Cho In-Chol 0:1
- b) Filippi Cavani (Uruguay) — Marin Gallo (Chile), Dominguez (USA)
- c) Argentina: 59' out Bellino, in 16 Paris
79' out Delgado, in 17 Morales
Korea: 59' out Seo Dong-Won, in 13 Choi Yong-Son
75' out Li Chang-Ha, in 5 Noh Tai-Kyung
- d) Argentina: 56' Paris, 63' Pellegrino
Korea: 29' Kim Jong-Man
- e) —

Ireland Republic v. Argentina 2:2 (1:0)

18 20.6.91 19.00 Lisbon 38,000

Ireland Rep.: 1 Connolly; 2 Collins, 4 McCarthy, 13 Curtis, 3 Gillard; 14 Bacon, 8 McGrath, 6 Toal, 11 B. Byrne; 17 J. Byrne, 10 O'Connor

Argentina: 12 Diaz; 2 Pocchettino; 4 Distefano, 13 Bazan, 14 Loza; 10 Paz, 8 Marini, 11 Molina, 18 Bessedas; 15 Mogrovejo, 7 Delgado.

- a) 9' O'Connor 1:0; 55' Delgado 1:1, 57' Molina 1:2 (pen.); 63' B. Byrne 2:2
- b) Dominguez (USA) — Sawtell (Canada), Silva Valente (Portugal)
- c) Ireland Rep.: 69' out O'Connor, in 9 Power
73' out McGrath, in 15 T. Dunne
Argentina: 85' out Paz, in 17 Morales
- d) Ireland Rep.: 65' Collins
- e) —

Ireland Republic v. Korea 1:1 (0:0)

10 17.6.91 19.00 Lisbon 5,500

Ireland Rep.: 1 Connolly; 2 Collins, 5 Carroll, 4 McCarthy, 13 Curtis; 14 Bacon, 6 Toal, 8 McGrath, 11 B. Byrne; 10 O'Connor, 9 Power

Korea: 18 Choi Ik-Hyung; 3 Kang Chul; 2 Chong Gang-Song, 4 Park Chul, 11 Cho In-Chol; 14 Li Chang-Ha, 7 Kim Jong-Man, 16 Lee Tae-Hong, 8 Cho Jin-Ho; 15 Choi Chol, 12 Han Yeon-Chul

- a) 58' McCarthy 1:0; 89' Choi Chol 1:1
- b) Sawtell (Canada) — Filippi Cavani (Uruguay), Silva Valente (Portugal)
- c) Ireland Rep.: 55' out Bacon, in 7 Kieron Brady
88' out B. Byrne, in 17 J. Byrne
Korea: 76' out Yeon-Chul Han, in 13 Choi Yong-Son
- d) Ireland Rep.: 30' McCarthy
- e) —

Portugal v. Korea 1:0 (1:0)

17 20.6.91 21.30 Lisbon 38,000

Portugal: 12 To Ferreira; 6 Jorge Couto; 11 Rui Bento, 4 Peixe; 10 Nelson, 15 Tulipa, 16 Cao, 17 João Pinto II, 8 Paulo Torres; 18 Toni, 14 João Pinto I.

Korea: 18 Choi Ik-Hyung; 3 Kang Chul; 2 Chong Gang-Song, 17 Lee Limsaeng, 16 Lee Tae-Hong, 5 Noh Tai-Kyung; 8 Cho Jin-Ho, 13 Choi Yong-Son, 7 Kim Jong-Man; 15 Choi Chol, 9 Seo Dong-Won.

- a) 42' Paulo Torres 1:0
- b) Marin Gallo (Chile) — Goethals (Belgium), Filippi Cavani (Uruguay)
- c) Portugal: 46' out Peixe, in 3 Figo
68' out Toni, in 9 Luis Miguel
Korea: 46' out Choi Ik-Hyung, in 1 Kim Jong-Son
57' out Kim Jong-Man, in 14 Li Chang-Ha
- d) Portugal: 60' Tulipa
Korea: 57' Cho Jin-Ho, 65' Lee Tae-Hong
- e) —

The Group A matches were played in Lisbon (with the exception of the opening game between Portugal and Ireland which took place in Porto), and the teams in this group made it seem the most balanced. Naturally Portugal were regarded as favourites, but beyond that any outcome seemed possible. Perhaps Argentina were most fancied as the team likely to accompany the host nation into the next round, but the speed and discipline of the Koreans (taking part in a FIFA tournament as a united team for the first time) and the physical strengths of the Irish meant that an upset could not be ruled out.

And sure enough, the Portuguese dominated all their opponents more or less at will, but matches between the other teams were all very even. Surprise number one came in the very first game in Lisbon in which Korea beat Argentina 1:0. The Asian team showed all their strengths (discipline, speed, and a refusal to be put off by a big name) and posed problems that the South Americans could not handle. While undoubtedly a talented side, the Argentinians were unable to shake the Koreans off their game. In their second match, fortune smiled on the Koreans when they scored in the 89th minute, to cancel out Ireland's well-deserved lead. Here the Asians had trouble against a strong, harrying Irish team, and were lucky not to have fallen decisively behind in the first half.

Although by losing against Portugal and dropping another point to the Koreans the Irish were no longer in contention for a quarter-final place, they were by no means a disappointment. They continued to play their traditional football in the third game too, and with a bit of luck they could have gone home with a victory over an Argentina side that had been quite highly-rated before the tournament.

Having lost to Korea already, trainer Merlo's Argentinian side had to beat Portugal in their next match if they wanted to progress to the

GROUP A

Lisbon, Porto

PORTUGAL, IRELAND REPUBLIC, ARGENTINA, KOREA

14.6.91	Portugal	v.	Ireland Republic	2:0 (1:0)			
15.6.91	Argentina	v.	Korea	0:1 (0:0)			
17.6.91	Ireland Republic	v.	Korea	1:1 (0:0)			
	Portugal	v.	Argentina	3:0 (0:0)			
20.6.91	Ireland Republic	v.	Argentina	2:2 (1:0)			
	Portugal	v.	Korea	1:0 (1:0)			
	1. Portugal	3	3	0	0	6:0	6
	2. Korea	3	1	1	1	2:2	3
	3. Ireland Republic	3	0	2	1	3:5	2
	4. Argentina	3	0	1	2	2:6	1

next stage, but they disappointed their fans once again. At no stage did they look likely to bother the compact Portuguese team, and in addition to their less than satisfactory results, their general behaviour on and off the pitch left much to be desired.

In summary, it can be said that with maximum points the Portuguese were clear winners of this group and underlined their position as tournament favourites. With little to choose between the other three, Korea provided a positive surprise, and Argentina a negative one.

Le groupe A (dont les matches se sont joués à Lisbonne, à l'exception du match d'ouverture Portugal - Rép. d'Irlande, disputé à Porto, fut finalement le plus incertain. Le Portugal était naturellement favori mais, derrière lui, tout pouvait se passer, même si l'Argentine partait avec les faveurs de la cote pour l'accès aux quarts de finale. Car il fallait également compter avec la vitesse et la discipline des Coréens, qui se présentaient pour la première fois avec une équipe unifiée ainsi qu'avec les solides Irlandais, toujours capables de créer une surprise.



Duels fought with true grit were the mark of the game between Portugal and Argentina - Gil (no. 2) seen here confronting Loza (no. 14).

Des duels conduits avec acharnement ont caractérisé le match Portugal - Argentine. Gil (No. 2) dans un duel contre Loza (No. 14).

El partido Portugal - Argentina se caracterizó por los obstinados duelos. Gil (Nº 2) en duelo con Loza (Nº 14).

Verbissen geführte Zweikämpfe kennzeichneten die Partie zwischen Portugal und Argentinien. Gil (Nr. 2) im Duell mit Loza (Nr. 14).

A l'exception de ceux des Portugais, qui dominèrent toujours leur sujet, les autres matches du groupe furent très équilibrés. La première grosse surprise fut enregistrée dès le premier match joué à Lisbonne, avec la victoire méritée de la Corée sur l'Argentine (1-0). Les Asiatiques ont fait étalage de toutes leurs qualités (discipline tactique, vitesse et combativité) et ils ont placé les Sud-Américains devant des problèmes insolubles. Le niveau technique supérieur des Argentinis ne fut pas un élément suffisant pour renverser la situation. Dans leur deuxième match, contre la Rép. d'Irlande, les Coréens eurent la chance avec eux. Ce n'est qu'à la 89e minute qu'ils parvinrent à compenser une ouverture du score méritée des Irlandais. Gênés par l'engagement physique et le pressing des Irlandais, les Coréens purent s'estimer très heureux de n'avoir pas concédé un retard définitif en première mi-temps.

L'Irlande, évincée de la course à la qualification à la suite de sa défaite contre le Portugal et du match nul concédé à la Corée, n'a pas déçu pour autant. Dans son troisième match, contre l'Argentine, elle fut parfaitement à la hauteur. Il ne lui a manqué que peu de chose pour battre une formation sud-américaine beaucoup mieux cotée qu'elle au début du tournoi.

Battus par la Corée, les Argentinis de Merlo se trouvaient dans l'obligation de remporter leur deuxième match, contre le Portugal, pour assurer leur qualification. Une fois encore, ils ont déçu. Ils ne furent jamais en mesure d'inquiéter vraiment un adversaire mieux organisé. Leur comportement déplorable et les incidents qu'ils ont créés n'ont certainement pas contribué à redorer leur blason.

En résumé, le Portugal a parfaitement justifié son rôle de favori et il a terminé avec 6 points en six matches. La bonne surprise a été le fait de la Corée, la mauvaise de l'Argentine.

El grupo A, emplazado en Lisboa (con excepción del partido de inauguración entre Portugal e Irlanda, el cual se disputó en Oporto) era considerado el más equilibrado desde el punto de vista de su composición. Portugal figuraba naturalmente como favorito, pero los otros tres participantes eran también candidatas a la clasificación. Es cierto que se contaba con Argentina para el segundo puesto que daría acceso a los cuartos de final, pero se conocía asimismo muy bien la velocidad y disciplina de la selección coreana -unificada por primera vez en un torneo de la FIFA- así como las ventajas físicas del equipo irlandés, aspectos que podían muy bien conducir a buenos resultados.

Con excepción de los encuentros jugados por Portugal - que el dueño de casa manejó a voluntad-, todos los otros enfrentamientos resultaron ser sumamente parejos. La primera sorpresa se produjo ya en el primer cotejo disputado en Lisboa, cuando Corea derrotó merecidamente a los argentinos estimados favoritos por 1 a 0. Los asiáticos

desplegaron toda su potencia (disciplina táctica, velocidad y tenacidad), causando a los sudamericanos toda una serie de problemas que no pudieron solucionar. Las innegables cualidades técnicas de los argentinos no alcanzaron para desequilibrar la escuadra coreana. En su segundo encuentro sin embargo, los asiáticos tuvieron que acudir a la ayuda de la fortuna, ya que lograron igualar la meritada ventaja irlandesa únicamente en el minuto 89. A Corea le costó entrar en juego contra los recios irlandeses que presionaron constantemente y se puede afirmar que salió bien librada al no caer por un resultado más abultado, particularmente en el primer tiempo.

Pese a perder la posibilidad de clasificarse para los cuartos de final debido a la derrota contra Portugal y al empate con Corea, Irlanda no defraudó. También en su tercer desenlace con Argentina supo agradar con su forma de jugar típica. Poco faltó para que Irlanda se despidiera de Portugal con una victoria sobre los argentinos que habían llegado



Pocchettino (no. 2) and Byrne (no. 11) were the leading figures in the match between Argentina and Ireland.

Pocchettino (No. 2) et Byrne (No. 11), en tant qu'acteurs principaux dans le match Argentine - Irlande.

Pocchettino (Nº 2) y Byrne (Nº 11) son los actores principales en el encuentro Argentina - Irlanda.

Pocchettino (Nr. 2) und Byrne (Nr. 11) als Hauptakteure im Spiel Argentinien gegen Irland.

con tantos antecedentes al torneo. A causa de la derrota contra Corea, los jugadores de Merlo salieron a jugar su segundo partido con la presión de tener que ganar - sólo una victoria abriría las puertas para la clasificación. Pero también esta vez, los argentinos defraudaron a sus seguidores. En ningún momento del partido pudieron inquietar a la

compacta escuadra lusitana. Lamentablemente, la selección rioplatense no sólo decepcionó desde el punto de vista futbolístico, sino que asimismo por su mala conducta general dentro y fuera del terreno de juego.

Para finalizar, cabe mencionar que Portugal fue un justo y merecido ganador invicto de



In the match versus Korea, coach Queiroz gave some of his reserves the chance to show off their ability. Luis Miguel aims from a very promising position, leaving all the opponents around him helpless.

Lors du match contre la Corée, l'entraîneur Queiroz donna la possibilité également à quelques-uns de ses joueurs de réserve de montrer leurs talents. Luis Miguel tire depuis une position prometteuse; les joueurs adverses qui l'entourent ne peuvent plus intervenir.

En el partido contra Corea, el entrenador Queiroz ofreció también a algunos de sus jugadores sustitutos la posibilidad de mostrar lo que sabían. Luis Miguel chuta desde una posición prometedora y los contrarios que le rodean no pueden intervenir.

Im Spiel gegen Korea gab Trainer Queiroz auch einigen seiner Ersatzspieler die Möglichkeit, ihr Können zu zeigen. Luis Miguel schießt aus aussichtsreicher Position, die ihn umringenden Gegenspieler können nicht mehr eingreifen.

PORTUGAL '91

este grupo, afianzando así su posición de favorito. Por lo demás, como mencionado anteriormente, los otros equipos fueron sumamente parejos, siendo Corea la sorpresa positiva y Argentina, la negativa.

Die Gruppe A in Lissabon (mit Ausnahme des Eröffnungsspiels zwischen Portugal und Irland, das in Porto ausgetragen wurde) präsentierte sich von der Ausgangslage her gesehen als ausgeglichendste. Als Favorit galt natürlich Portugal, dahinter jedoch konnte mit jedem Ausgang gerechnet werden. Wohl wurde Argentinien für den zweiten, die Qualifikation für die Viertelfinal mit sich bringenden Platz leicht favorisiert. Gleichzeitig wusste man jedoch um die Schnelligkeit und Disziplin der erstmals mit einem vereinigten Team ein FIFA-Turnier bestreitenden Koreaner und die physischen Vorteile Irlands, die eine Überraschung nicht ausschliessen liess.

Mit Ausnahme der von Portugal bestrittenen Partien, die vom Gastgeberland fast nach Belieben kontrolliert werden konnten, verliefen alle übrigen Spiele sehr ausgeglichen. Die erste grosse Überraschung ereignete sich bereits im ersten Spiel in Lissabon, in welchem Korea das höher dotierte Argentinien verdient mit 1:0 Toren schlug. Die Asiaten zeigten dabei alle ihre Stärken (taktische Disziplin, Schnelligkeit und Aufsässigkeit) und stellten die Südamerikaner vor unlösbare Probleme. Die zweifellos vorhandenen technischen Fertigkeiten der Argentinier reichten nicht aus, Korea in Verlegenheit zu bringen. In ihrem zweiten Spiel gegen Irland brauchten sie dann allerdings die Dienste der «Göttin Fortuna» in Anspruch nehmen. Erst in der 89. Minute gelang es ihnen, die verdiente Führung Irlands auszugleichen. Korea hatte Mühe, sich gegen das kraftvolle und auf Pressing ausgerichtete Spiel der Irländer zu behaupten und musste froh sein, dass es vor allem in der ersten Halbzeit nicht entscheidend in Rückstand geriet.

Irland, durch die Niederlage gegen Portugal und den Punktverlust gegen Korea aus der Entscheidung um die Viertelfinal-Qualifikation gefallen, enttäuschte aber keineswegs. Auch in ihrem dritten Spiel gegen Argentinien wussten sie durch ihr bekanntes Spiel zu gefallen. Nur wenig fehlte und Irland hätte sich mit einem Sieg über das mit viel Vorschusslorbeeren ins Turnier gestartete Argentinien aus Portugal verabschieden können.

Durch die Niederlage gegen Korea standen die Schützlinge von Merlo in ihrem zweiten Spiel gegen Portugal bereits in Zugzwang; nur ein Sieg hätte die Qualifikation für die Viertelfinals noch ermöglicht. Doch auch diesmal enttäuschten die Argentinier ihre Anhänger. Sie hatten in keiner Phase des Spiels eine Chance, die kompakte Mannschaft Portugals zu gefährden. Leider liessen nicht nur die sportlichen Möglichkeiten dieses Teams, sondern auch ihr gesamtes Verhalten auf und neben dem Spielfeld, zu wünschen übrig.

Abschliessend darf festgehalten werden, dass Portugal als souveräner, verlustpunktloser Sieger dieser Gruppe, seiner Favoritenrolle in überzeugender Manier gerecht werden konnte. Die übrigen drei Mannschaften waren sich in etwa ebenbürtig, wobei Korea für die positive, Argentinien für die negative Überraschung sorgte.

Aerial competition between McGrath (no. 5) and Cho (no. 8). The Korean's stronger leaping capacity triumphed over the Irishman's sturdy build.

Combat aérien entre McGrath (No. 5) et Cho (No. 8). La force de saut plus grande du Coréen triomphe sur la résistance physique de l'Irlandais.

Duelo aéreo entre McGrath (Nº 5) y Cho (Nº 8). La mayor elasticidad del coreano triunfa sobre la robustez corporal del irlandés.

Luftkampf zwischen McGrath (Nr. 5) und Cho (Nr. 8). Die grössere Sprungkraft des Koreaners triumphiert über des Irländers körperliche Robustheit.



Mexico v. Sweden

3:0 (1:0)

04 15.6.91 19.00 Porto 2,000

Mexico: 1 Fuentes; 3 Peña; 2 Enriquez, 4 Trejo, 5 Delgado; 8 Gaytán, 6 García, 11 Martínez; 17 Hernandez, 15 Parra, 9 Pineda

Sweden: 12 Svensson; 5 R. Svensson; 7 Alexandersson, 3 Johansson, 4 Nilsson; 8 Andersson, 13 Lilius, 10 Hägera; 15 Bild, 14 Rödlund, 16 Gudmundsson

- a) 20' Hernandez 1:0, 51' Pineda 2:0, 64' Alvarez 3:0
- b) Tachi (Japan) — Sarr (Mauritania), Lamolina (Argentina)
- c) Mexico: 45' out Parra, in 10 Alvarez
80' out Martinez, in 7 Gallaga
Sweden: 71' out Gudmundsson, in 18 Paldan
- d) Mexico: 25' Delgado, 26' Gaytan
Sweden: 60' Lilius, 69' Rödlund
- e) —

Côte d'Ivoire v. Sweden

1:4 (0:2)

12 18.6.91 19.00 Porto 1,500

Côte d'Ivoire: 18 Tade; 3 Yode, 8 Bohui, 5 Gbahou, 14 Zozo, 2 Hoba; 13 Babou, 11 Gbelle, 10 Mambo, 4 Kpahou; 7 Tiehi

Sweden: 1 Hedman; 3 Johansson, 5 Svensson, 2 Apelstav; 7 Alexandersson, 8 Andersson, 14 Rödlund, 13 Lilius, 10 Hägera; 15 Bild, 16 Gudmundsson

- a) 13' Rödlund 0:1, 23' Bild 0:2, 46' Bild 0:3;
64' Mambo 1:3 (penalty), 87' Andersson 1:4
- b) Martins Pinto C. (Portugal) — Lamolina (Argentina), Alves Azevedo (Portugal)
- c) Côte d'Ivoire: 52' out Babou, in 9 Bassole
60' out Tade, in 1 L. Konate
Sweden: 81' out Bild, in 18 Paldan
- d) Côte d'Ivoire: 47' Babou, 50' Zozo, 84' Bassole
Sweden: 44' Andersson, 87' Lilius
- e) Côte d'Ivoire: 75' Zozo

Brazil v. Côte d'Ivoire

2:1 (1:0)

03 15.6.91 21.30 Porto 8,000

Brazil: 1 Roger; 2 Zelao, 4 Andrei, 3 Castro, 6 Roberto; 5 Marquinhos; 8 Djair, 10 Luiz Fernando, 11 Sergio Manuel; 7 Paulo Nuñez, 9 Elber

Côte d'Ivoire: 1 L. Konate; 6 N'Zoue, 12 Koffi, 5 Gbahou, 2 Hoba, 3 Yode; 10 Mamo, 17 Yoro Bi, 7 Tiehi, 11 Gbelle; 9 Bassole

- a) 29' Andrei 1:0; 48' Tiehi 1:1; 79' Luiz Fernando 2:1
- b) Wojcik (Poland) — Irvine (Northern Ireland), Pairetto (Italy)
- c) Brazil: 69' out Elber, in 14 Serginho
75' out Sergio Manuel, in 17 Ramon
Côte d'Ivoire 59' out Yoro Bi, in 14 Zozo
86' out Tiehi, in 15 Seri
- d) Brazil: 13' Roberto
Côte d'Ivoire: 21' Hoba, 28' Gbahou, 41' Koffi, 73' L. Konate, 89' Seri
- e) —

Côte d'Ivoire v. Mexico

1:1 (0:0)

20 20.6.91 19.00 Porto 4,000

Côte d'Ivoire: 1 L. Konate; 5 Gbahou; 8 Bohui, 12 Koffi; 6 N'Zoue, 10 Mambo, 17 Yoro Bi, 3 Yode, 11 Gbelle; 9 Bassole, 7 Tiehi.

Mexico: 12 Quintero; 3 Peña; 4 Trejo, 5 Delgado; 2 Enriquez, 17 Hernandez, 7 Gallaga, 8 Gaytan, 16 Guijarro; 10 Alvarez, 9 Pineda.

- a) 79' Seri 1:0; 83' Pineda 1:1
- b) Bujsaim (United Arab Emirates) — Pinto Correia (Portugal), Alvez Azevedo (Portugal)
- c) Côte d'Ivoire: 70' out Tiehi, in 15 Seri
Mexico: 30' out Gallaga, in 6 Garcia
36' out Guijarro, in 11 Martinez
- d) Côte d'Ivoire: 27' L. Konate, 89' Koffi
Mexico: 50' Trejo, 50' Pineda
- e) —

Brazil v. Mexico

2:2 (2:0)

11 17.6.91 19.00 Porto 3,500

Brazil: 1 Roger; 2 Zelao, 3 Castro, 4 Andrei, 6 Roberto; 8 Djair, 5 Marquinhos, 10 Luiz Fernando, 11 Sergio Manuel; 7 Paulo Nuñez, 9 Elber

Mexico: 1 Fuentes; 3 Peña; 4 Trejo, 5 Delgado; 2 Enriquez, 17 Hernandez, 6 García, 7 Gallaga, 11 Martínez; 9 Pineda, 10 Alvarez

- a) 18' Paulo Nuñez 1:0, 45' Luiz Fernando 2:0; 57' Pineda 2:1, 67' Pineda 2:2
- b) Irvine (Northern Ireland) — Tachi (Japan), Wojcik (Poland)
- c) Brazil: 69' out Luiz Fernando, in 17 Ramón
73' out Elber, in 16 Sandro
Mexico: 37' out Martinez, in 16 Guijarro
57' out Delgado, in 14 Gonzalez
- d) Brazil: 66' Roberto, 76' Andrei
Mexico: 34' Hernandez, 87' Guijarro
- e) Brazil: 76' Roberto

Brazil v. Sweden

2:0 (1:0)

19 20.6.91 21.30 Porto 4,000

Brazil: 1 Roger; 13 Anderson, 3 Castro, 4 Andrei, 2 Zelao; 5 Marquinhos, 15 Rodrigo, 8 Djair; 7 Paulo Nuñez, 9 Elber, 10 Luiz Fernando.

Sweden: 1 Hedman; 5 Svensson; 6 Stahl, 4 Nilsson; 10 Hägera, 14 Rödlund, 7 Alexandersson, 8 Andersson, 3 Johansson; 15 Bild, 16 Gudmundsson

- a) 29' Paulo Nuñez 1:0; 78' Elber 2:0
- b) Pairetto (Italy) — Wojcik (Poland), Tachi (Japan)
- c) Brazil: 64' out Luiz Fernando, in 14 Serginho
71' out Paulo Nuñez, in 11 Sergio Manuel
Sweden: 60' out Bild, in 18 Paldan
83' out Hägera, in 9 Hellström
- d) Brazil: 16' Luiz Fernando, 23' Rodrigo
Sweden: 30' Hägera, 65' Alexandersson, 73' Johansson
- e) —

PORTUGAL '91

It was a rare occasion for the Swedish strikers (Gudmundsson shown here versus Anderson) to will their way past their adversaries.

Les attaquants suédois n'ont réussi que rarement (ici: Gudmundsson contre Anderson) à s'affirmer face à leurs adversaires.

Rara vez consiguieron los atacantes suecos (aquí Gudmundsson contra Anderson), imponerse a sus contrarios.

Nur selten gelang es schwedischen Angreifern (hier Gudmundsson gegen Anderson), sich gegen ihre Kontrahenten durchzusetzen



The teams in this group came from three different continents (South/Central America, Europe and Africa) and thus brought together three different cultures. The games were of a generally high standard, lively, full of attacking football and entertaining. The figures reflect this – not a single 0-0 and a total of 19 goals.

Brazil looked a confident team from the very start, although their strikers, Elber and Paulo Nunes, showed a degree of tactical naivety in being caught offside more than 20 times in the opening game against Côte d'Ivoire. Against Mexico they seemed to think that their early 2-0 lead would see them safely through, but in the end they found that they had dropped an unexpected point. But in the last game, Ernesto Paulo's youngsters showed their real ability and after a fine match they emerged as worthy winners of this group.

GROUP B							
Porto							
BRAZIL, CÔTE D'IVOIRE, MEXICO, SWEDEN							
15.6.91	Mexico	v.	Sweden	3:0 (1:0)			
	Brazil	v.	Côte d'Ivoire	2:1 (1:0)			
17.6.91	Brazil	v.	Mexico	2:2 (2:0)			
18.6.91	Côte d'Ivoire	v.	Sweden	1:4 (0:2)			
20.6.91	Côte d'Ivoire	v.	Mexico	1:1 (0:0)			
	Brazil	v.	Sweden	2:0 (1:0)			
	1. Brazil	3	2	1	0	6:3	5
	2. Mexico	3	1	2	0	6:3	4
	3. Sweden	3	1	0	2	4:6	2
	4. Côte d'Ivoire	3	0	1	2	3:7	1

Mexico began the competition with an easy win against Sweden, by a margin that no one would have predicted. Fatal errors in the Scandinavian defence and shockingly weak finishing contributed to the Mexicans' opening success, but it was not all due to the other team's weakness. The Mexicans played thoughtful and attractive football with lots of surprises. They were also a homogeneous side, something that cannot always be taken for granted in Central American teams, and full of spirit, as they showed above all in their fight back against Brazil in the second game.

Sweden found themselves under heavy pressure from the moment they took the field against Mexico. Bad luck and some awful individual mistakes in defence contributed to this disastrous start. They managed to pull themselves together against Côte d'Ivoire and evened out their

score-sheet with a comfortable 4-1 win, but in the third game against Brazil their strength began to fade. Some of the players had joined the squad only just before the tournament began, having been engaged in league matches with their clubs, and the recovery time these young players had was simply too short.

Finally we come to Côte d'Ivoire, from whom more had been expected than they showed. Spectators' hopes of seeing technical subtlety, imaginative ideas and good entertainment were not fulfilled. For some reason the tactics adopted by the team did not match the talents of the players. For example the defence played very much in line, which indeed caught the Brazilians offside 20 times in one match, but in the end cost the Africans a point. In their second game, against Sweden, this plan failed totally, and their defence was caught out time after time with very simple moves, ending in a heavy 1-4 defeat. For their final appearance, Côte d'Ivoire showed their positive side, and with a traditional defensive system they showed glimpses of their real team potential, and the talents of some of the players had a chance to shine.

Thus what had looked an interesting group ended with a clear outcome – the superior skills and attacking power of the South and Central American teams quite easily carried the day.

Trois continents différents (Amérique du Sud et centrale, Europe et Afrique), et donc trois cultures différentes, étaient représentés dans le groupe B. Les matches furent en général d'un bon niveau, ils furent animés, plaisants à suivre et placés sous le signe de l'offensive puisqu'aucun 0-0 n'y fut enregistré et que 19 buts ont été marqués.

Le Brésil s'est affirmé d'emblée comme l'équipe la plus confiante en ses moyens, même si ses deux attaquants Elber et Paulo Nunes ont fait preuve d'une certaine naïveté tactique dans le match d'ouverture contre la Côte d'Ivoire (ils furent sifflés hors-jeu plus de 20 fois). Contre le Mexique, l'équipe a cru que tout était dit après avoir mené par 2-0 et elle a payé cette erreur de jugement par la perte d'un point. Dans le dernier match, les poulains d'Ernesto Paulo ont enfin montré leur vrai visage. Ils se sont assurés de la première place du groupe de manière souveraine.

Le Mexique a entamé le tournoi par un succès facile contre la Suède, un succès dû aux lacunes de la défense scandinave comme à l'inefficacité de ses attaquants. Il serait faux cependant de ne s'en



tenir qu'à ces deux raisons car le Mexique a présenté un football plaisant et imaginaire. Une homogénéité qui n'est habituellement pas leur fait et un excellent moral ont ensuite permis aux Mexicains de confirmer la bonne impression initiale, contre le Brésil en particulier.

La Suède s'est trouvée sous pression dès son premier match. La malchance et des erreurs individuelles incroyables lui ont valu un départ totalement raté. Les Scandinaves se sont partiellement réhabilités contre la Côte d'Ivoire et ils ont alors équilibré leur goal-average. Contre le Brésil, les Suédois n'eurent tout simplement plus les moyens de se surpasser, comme il aurait fallu qu'ils le fassent. Plusieurs de leurs joueurs, engagés en championnat, n'avaient été libérés que peu avant le début du tournoi et ils n'eurent pas le temps de récupérer. De la Côte d'Ivoire, on attendait plus que ce qu'elle a finalement montré, notamment en finesse techniques, en fantaisie et dans le rythme de jeu. Il faut dire que la tactique adoptée n'était guère en rapport avec les qualités propres des joueurs. C'est ainsi que les défenseurs évoluèrent sur une ligne, ce qui perturba certes les Brésiliens (plus de 20 hors-jeu) mais

coûta finalement un point. Dans le second match contre la Suède, cette tactique fut à l'origine d'une défaite brutale (4-1). Ce n'est que dans le dernier match, avec un système de jeu plus classique, que les Ivoiriens ont enfin montré, par moments, ce dont ils étaient capables.

Ce groupe, qui présentait l'une des affiches les plus intéressantes, a tourné nettement à l'avantage des représentants d'Amérique du Sud et centrale, qui ont su faire valoir leur technique et leur potentiel offensif.

En el grupo B figuraron tres diferentes continentes (Sudamérica / Centroamérica, Europa y África), generando el enfrentamiento de diferentes concepciones de juego. Los partidos tuvieron un buen nivel y ofrecieron mucha emoción, entretenimiento y fútbol ofensivo, lo cual se refleja en el hecho de que no hubo ni un empate a cero y el saldo de goles sumó 19 tantos.

Brasil dio, de entrada, la impresión de un conjunto sólido y potente, por más que los delanteros Elber y Paulo Nunes pecaran de una cierta ingenuidad táctica en el primer encuentro contra la Côte d'Ivoire (más de veinte fueras de juego). Contra México, tras un 2 a 0 prematuro, la escuadra brasilera creyó que todo estaba definido y pretendió

Brazil only just wriggled out of a defeat by Mexico. Elber (no. 9), who improved from game to game through the tournament, tripped up time and again on the Mexican defence.

Dans son match contre le Mexique, le Brésil a tout juste évité une défaite. Elber (No. 9) qui avait su élever sa performance au cours du tournoi, a échoué toujours à nouveau face à la défense mexicaine.

Brasil se escapó por poco de una derrota contra México. Elber (Nº 9), quien mejoró su actuación durante el Torneo, fracasó una y otra vez en la defensa mexicana.

Brasilien kam gegen Mexiko nur knapp an einer Niederlage vorbei. Elber Nr. 9, der sich im Laufe des Turniers zu steigern wusste, scheiterte immer wieder an der mexikanischen Abwehr.



Côte d'Ivoire suffered a humiliating defeat against Sweden. Even when they outnumbered their opponents, they were not able to stop the Swedes (pictured here are Hoba (no. 2) and Gbahou (no. 5) versus Lilius (no. 13)).

Dans le match contre la Suède, la Côte d'Ivoire a dû essayer une défaite sensible. La plupart du temps, son équipe, même en surnombre, n'a pas réussi à empêcher la pénétration des joueurs nordiques (sur la photo, Hoba (No. 2) et Gbahou (No. 5) sont opposés à Lilius (No. 13)).

La Côte d'Ivoire encajó una sensible derrota en el partido contra Suecia. Casi nunca consiguieron impedir que pasaren los norteros. En la foto Hoba (Nº 2) y Gbahou (Nº 5) contra Lilius (Nº 13).

Côte d'Ivoire musste im Spiel gegen Schweden eine empfindliche Niederlage einstecken. Meist gelang es ihnen auch in Überzahl nicht, die Nordländer am Durchkommen zu hindern (im Bild Hoba (Nr. 2) und Gbahou (Nr. 5) gegen Lilius (Nr. 13)).

algunos lujos innecesarios que le costaron, en definitiva, la pérdida inesperada de un punto. Finalmente, en su último choque, los pupilos de Ernesto Paulo hicieron gala de todo su poderío futbolístico, viéndose una escuadra brasilera desencadenada que se aseguró el primer puesto del grupo en un partido vibrante y atrayente.

México inició la competición con una victoria fácil, alcanzando un resultado inesperado contra Suecia. Los motivos de este comienzo fulminante fueron las numerosas fallas garrafales en la defensa de los noreuropeos así como una insuficiencia deplorable en la definición de sus atacantes y, al mismo tiempo, un fútbol regocijante, lleno de atracción, manejado con mucho estilo y prolijidad y con muchos momentos de sorpresa por parte de la escuadra mexicana. A esto se sumaron asimismo la homogeneidad pocas veces vista en los centroamericanos y una dis-

posición anímica que se perfiló particularmente en el segundo encuentro contra Brasil.

Suecia fue apabullada ya en su primer encuentro con México. Mala suerte y fallas inconcebibles individuales en la defensa fueron la causa de este debut malogrado. No obstante, los nórdicos pudieron rehabilitarse en su segundo enfrentamiento contra la Côte d'Ivoire y mejorar un poco su saldo de goles con una victoria por 4 a 1. En el tercer choque con Brasil no le quedaban ya energías al cuadro sueco. Algunos de los jugadores alineados habían actuado aún poco antes del Mundial en las filas de sus respectivos clubes en el campeonato nacional, siendo, por lo tanto, el tiempo de recuperación de estos jóvenes futbolistas claramente demasiado breve.

La Côte d'Ivoire no pudo satisfacer lamentablemente las expectativas de los especta-



dores de presenciar un fútbol espectacular, lleno de fantasía, finas gambetas y alto valor de atraktividad. A la selección africana se le impuso una táctica incomprensible que no cuajaba en absoluto con las cualidades innatas de sus protagonistas. En la defensa se ordenó una marcación en línea, lo cual condujo, por cierto, a más de veinte faltas de fuera de juego por parte de los brasileños, pero que, por el otro lado, fue también la causa de la pérdida de un punto. En la segunda contienda contra Suecia, esta táctica resultó ser nefasta. La defensa africana fue superada una y otra vez con maniobras muy simples, conduciendo a una derrota estrepitosa por cuatro goles a uno. Finalmente, la última actuación del conjunto de Côte d'Ivoire mejoró considerablemente tras modificar su táctica y maniobrar con un sistema de defensa clásico, dejando entrever la escuadra toda una serie de cualidades y el potencial oculto en sus jóvenes actores.

Un grupo, originalmente muy interesante debido a su composición, finalizó, en definitiva, con la neta superioridad de la técnica y potencia ofensiva de los equipos latinoamericanos.

Drei verschiedene Kontinente (Südamerika/Mittelamerika, Europa und Afrika) und somit drei verschiedene Kulturen waren in der Gruppe B vertreten. Die Spiele wurden allgemein auf gutem Niveau ausgetragen, die Partien verliefen animiert, offensiv und unterhaltsam, was auch die Tatsache beweist, dass es kein einziges 0:0, dafür aber insgesamt 19 Tore gab.

Brasilien machte vom ersten Moment an den Eindruck einer selbstbewussten Mannschaft, obwohl ihren Stürmern Elber und Paulo Nunes eine gewisse taktische Naivität im Eröffnungsspiel gegen Côte d'Ivoire nicht abzusprechen war (mehr als 20 zurückgepfiffene Offside-Vergehen). Gegen Mexiko fühlte sich die Mannschaft nach den frühen Toren zum 2:0 zu früh in Sicherheit, was mit einem nicht mehr erwarteten Punktverlust bezahlt werden musste. Im letzten Spiel zeigten die Schützlinge von Ernesto Paulo dann ihr wahres Gesicht. In einem begeisterten Match sicherten sie sich den Gruppensieg in souveräner Manier.

Mexiko begann die Konkurrenz mit einem leichten, in dieser Höhe nicht erwarteten Erfolg gegen Schweden.

Verhängnisvolle Fehler in der Verteidigung der Nordeuropäer und eine eklatante Abschlusschwäche waren mitverantwortlich für diesen optimalen Start. Diesen Sieg nur auf diese Faktoren zurückführen zu wollen würde den Tatsachen jedoch nicht entsprechen, zeigten die Mexikaner doch einen gepflegten und attraktiven, mit vielen Überraschungsmomenten gespickten Fußball. Hinzu kam eine Homogenität, die von den Mittelamerikanern nicht unbedingt erwartet worden war und eine hervorragende Moral, die vor allem in ihrem zweiten Spiel gegen Brasilien zum Ausdruck kam.

Schweden geriet bereits im ersten Spiel gegen Mexiko unter Zugzwang. Pech und unglaubliche individuelle Fehler in der Abwehr führten zu diesem völlig missglückten Start. Wohl konnten sich die Nordländer gegen Côte d'Ivoire einigermassen rehabilitieren und ihr Torverhältnis mit dem komfortablen 4:1 wieder ausgleichen; im dritten Spiel gegen Brasilien reichte dann allerdings die Kraft nicht mehr ganz aus. Einige der eingesetzten Spieler stiessen erst kurz vor Beginn der Konkurrenz zum Kader, da sie bis kurz zuvor noch mit ihren Klubmann-

schaften in der nationalen Meisterschaft engagiert waren. Die Erholungszeit für diese jungen Spieler war somit eindeutig zu kurz.

Von Côte d'Ivoire schliesslich hatte man doch einiges mehr erwartet. Die Hoffnungen des Zuschauers, technische Raffinessen, Fantasie und hohen Unterhaltungswert im Spiel zu sehen, wurden leider nicht erfüllt.

Dem Team wurde unverständlichlicherweise eine Taktik auferlegt, die keinesfalls mit den Eigenschaften der Spieler übereinstimmte. So wurde in der Abwehr das Verteidigen auf einer Linie angeordnet, was wohl im Spiel gegen Brasilien zu über 20 Offside-Vergehen der Südamerikaner führte, den Afrikanern aber zuletzt doch einen Punkt kostete. Im zweiten Spiel gegen Schweden ging diese Taktik dann ganz und gar nicht mehr auf. Mit einfachen Mitteln wurde die Abwehr Mal für Mal ausgespielt, was zu einer brutalen 1:4-Niederlage führte. Die Abschlussvorstellung Côte d'Ivoires verlief dann erfreulicherweise wieder positiv. Die Taktik ändernd und mit einem klassischen System die Abwehr organisierend zeigte die Mannschaft phasenweise, was in ihr steckte und welche Qualitäten einige Spieler aufweisen.

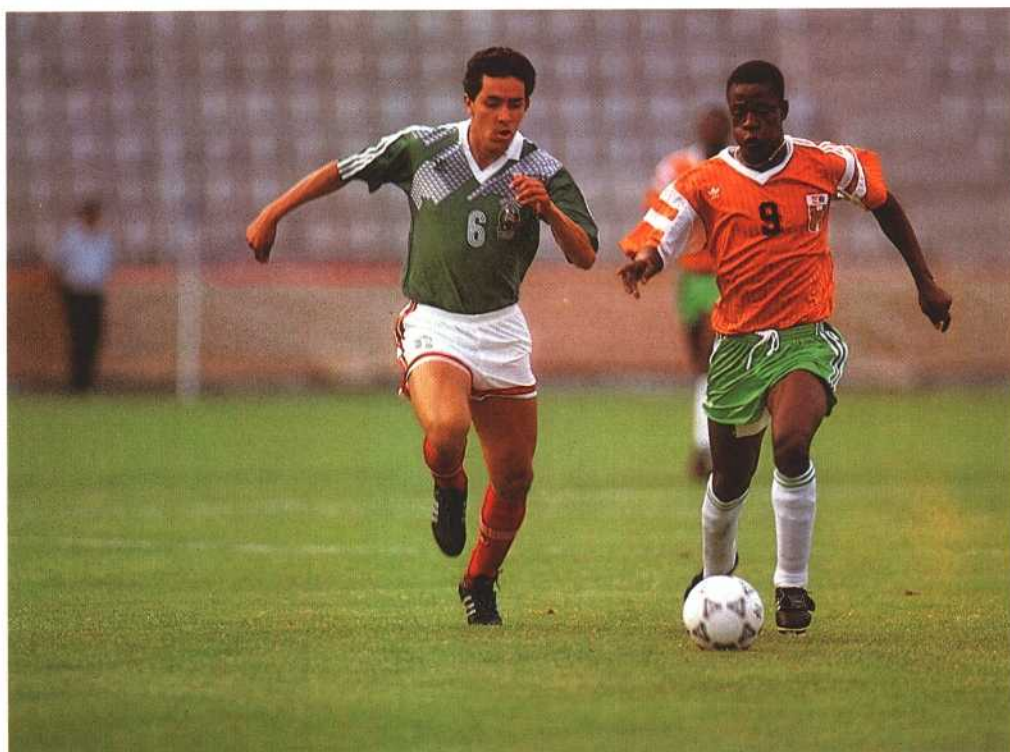
Eine von der Affiche her interessante Gruppe endete mit einem klaren Ausgang. Die überlegende Technik und Offensivkraft der Süd- und Mittelamerikaner haben sich mit Nachdruck durchgesetzt.

A sprinting competition between Mexico's Garcia and Côte d'Ivoire's Bassole. Like the game, this duel also ended in a draw.

Duel de course entre Garcia (Mexique) et Bassole (Côte d'Ivoire). De même que le match, cette dispute se termine aussi sur un résultat nul.

Duelo de carrera entre Garcia (México) y Bassole (Côte d'Ivoire). Al igual que el partido, el duelo acabó también en un empate.

Laufduell zwischen Mexikos Garcia und Côte d'Ivoires Bassole. Wie das Spiel endet auch diese Auseinandersetzung unentschieden.



Trinidad and Tobago v. Australia 0:2 (0:0)

05 15.6.91 19.30 Braga 1,720

Trinidad and Tobago: 1 McComie; 2 Boney; 4 Davidson, 13 Boucher, 3 Trotman; 9 Emmanuel, 10 Sherwood, 5 Pacheco; 16 Eve, 7 Yorke, 11 Nixon

Australia: 1 Bosnich; 5 Okon-Engstler; 3 Stojcevski, 4 Babic, 12 Muscat; 11 Corica, 6 Poric, 8 Kindtner, 14 Maloney; 16 Silic, 9 Seal

- a) 52' Okon-Engstler 0:1, 76' Seal 0:2
- b) Tejada Noriega (Peru) — Bujsaim (United Arab Emirates), Wei Jihong (PR China)
- c) Trin./Tob.: 60' out Emmanuel, in 8 Benjamin
76' out Pacheco, in 14 Henry
Australia: 63' out Corica, in 7 Bingley
67' out Poric, in 13 Popovic
- d) Trin./Tob.: 30' Boney, 80' Davidson
- e) —

Australia v. USSR 1:0 (1:0)

14 18.6.91 21.30 Braga 10,000

Australia: 1 Bosnich; 5 Okon-Engstler; 12 Muscat, 4 Babic, 3 Stojcevski; 14 Maloney, 8 Kindtner, 6 Poric, 7 Bingley; 9 Seal, 16 Silic

USSR: 1 Pomazoun; 6 Buchmanov; 2 Krbachian, 5 Minko, 4 Mamtchour; 14 Guschin, 16 Bout, 9 Karsakov, 15 Drozdov; 10 Konovalov, 8 Cherbakov

- a) 21' Maloney 1:0
- b) Heynemann (Germany) — Escobar López (Guatemala), Bujsaim (United Arab Emirates)
- c) Australia: 59' out Silic, in 17 Sorras
81' out Poric, in 13 Popovic
USSR: 30' out Bout, in 3 Mandreko
57' out Guschin, in 18 Pokhlebaev
- d) USSR: 36' Drozdov
- e) —

Egypt v. USSR 0:1 (0:1)

06 16.6.91 17.00 Guimaraes 5,680

Egypt: 1 El Sayed Ibrahim; 6 Sheshini; 3 Nabil, 4 Ayoub; 5 Khemone Hussein, 7 Sherif A. Khashaba, 9 Abdel Ghafar, 2 Abdel Hamid; 15 Abdel Halil Ismail, 11 Sadek, 13 Elmasry

USSR: 12 Novosadov; 6 Buchmanov; 2 Krbachian, 5 Minko, 4 Mamtchour; 18 Pokhlebaev, 7 Mikhailenko, 3 Mandreko, 11 Charan; 10 Konovalov, 8 Cherbakov

- a) 6' Cherbakov 0:1
- b) Escobar López (Guatemala) — Tejada Noriega (Peru), Heynemann (Germany)
- c) Egypt: 46' out Abdel Halil Ismail, in 17 Sakr
70' out Abdel Ghafar, in 14 Mohamed Abdel Rahman
USSR: 53' out Mikhailenko, in 9 Karsakov
55' out Charan, in 15 Drozdov
- d) Egypt: 9' Khemone Hussein
USSR: 65' Drozdov
- e) —

Australia v. Egypt 1:0 (1:0)

22 20.6.91 17.00 Guimaraes 8,800

Australia: 1 Bosnich; 5 Okon-Engstler; 12 Muscat, 4 Babic, 3 Stojcevski; 14 Maloney, 8 Kindtner, 6 Poric, 7 Bingley; 9 Seal, 10 Trajanovski

Egypt: 1 El Sayed Ibrahim; 4 Ayoub, 6 Sheshini, 5 Khemone Hussein; 2 Abdel Hamid, 7 Sherif A. Khashaba, 8 Gaballa, 18 Mohamed Abdel Aziz; 17 Sakr, 11 Sadek, 13 Elmasry

- a) 43' Trajanovski 1:0
- b) Lamolina (Argentina) — Heynemann (Germany), Escobar López (Guatemala)
- c) Australia: 61' out Stojcevski, in 13 Popovic
74' out Trajanovski, in 11 Corica
Egypt: 46' out Sadek, in 9 Abdel Ghafar
61' out Sakr, in 14 Mohamed Abdel Rahman
- d) Australia: 74' Corica, 88' Popovic
Egypt: 67' Khemone Hussein, 73' Abdel Hamid
- e) —

Trinidad and Tobago v. Egypt 0:6 (0:3)

13 18.6.91 19.30 Braga 10,000

Trinidad and Tobago: 1 McComie; 13 Boucher; 3 Trotman, 2 Boney, 6 Theodore; 10 Sherwood, 7 Yorke, 5 Pacheco, 11 Nixon; 16 Eve, 8 Benjamin

Egypt: 1 El Sayed Ibrahim; 3 Nabil; 5 Khemone Hussein, 4 Ayoub; 7 Sherif A. Khashaba, 6 Sheshini, 8 Gaballa, 2 Abdel Hamid; 13 Elmasry, 11 Sadek, 15 Abdel Halil Ismail

- a) 8' Khemone Hussein 0:1, 24' Sadek 0:2,
36' Abdel Halil Ismail 0:3, 60' Sakr 0:4,
79' Sheshini 0:5, 82' Mohamed Abdel Aziz 0:6
- b) Wei Jihong (PR China) — Hounake-Kouassi (Togo), Monteiro Corvado (Portugal)
- c) Trin./Tob.: 46' out Boney, in 14 Henry
64' out Pacheco, in 9 Emmanuel
Egypt: 60' out Abdel Halil Ismail, in 17 Sakr
74' out Sadek, in 18 Mohamed Abdel Aziz
- d) Trin./Tob.: 80' Theodore
Egypt: 31' Gaballa
- e) —

Trinidad and Tobago v. USSR 0:4 (0:4)

21 20.6.91 19.30 Guimaraes 8,800

Trinidad and Tobago: 18 Ince; 3 Trotman, 13 Boucher, 6 Theodore, 15 James; 10 Sherwood, 14 Henry, 9 Emmanuel, 12 Millington; 16 Eve, 7 Yorke

USSR: 1 Pomazoun; 6 Buchmanov; 2 Krbachian, 5 Minko, 4 Mamtchour, 18 Pokhlebaev, 7 Mikhailenko, 9 Karsakov, 11 Charan; 10 Konovalov, 8 Cherbakov

- a) 9' Pokhlebaev 0:1, 15' Konovalov 0:2, 22' Mikhailenko 0:3,
35' Cherbakov 0:4
- b) Sarr (Mauritania) — Wei Jihong (PR China), Monteiro Corado (Portugal)
- c) Trin./Tob.: 57' out Sherwood, in 8 Benjamin
73' out Millington, in 11 Nixon
USSR: 46' out Konovalov, in 17 Babalarian
67' out Mikhailenko, in 13 Klimovitch
- d) Trin./Tob.: 52' James, 55' Boucher
- e) Trin./Tob.: 83' Boucher

PORTUGAL '91

This group, based in the historic cities of Braga and Guimaraes in Northern Portugal, contained two confederation champions, namely USSR (UEFA), Egypt (CAF); as well as Australia who had qualified from Oceania following a hard playoff series against Israel and Trinidad and Tobago making their first ever appearance in the finals as a representative of CONCACAF.

The first game gave an indication of things to come when the USSR scored an early goal and prevailed against a fine Egyptian team. In fact Egypt had eight players who arrived on the day of the game after six days in Lisbon completing final school examinations. Hardly the ideal preparation for a World Youth Championship!

The 1-0 result in the opening match was also reflected in resultant games involving the three strong teams in this group, USSR, Egypt and Australia. The surprising "Socceros" won all their matches, scoring four goals and conceding none due to a fine defence well organised by goalkeeper Bosnich and sweeper Okon-Engstler. Trini-

GROUP C

Braga/Guimaraes

TRINIDAD & TOBAGO, AUSTRALIA, EGYPT, USSR

15.6.91	Trinidad & Tobago	v.	Australia	0:2 (0:0)
16.6.91	Egypt	v.	USSR	0:1 (0:1)
18.6.91	Trinidad & Tobago	v.	Egypt	0:6 (0:3)
	Australia	v.	USSR	1:0 (1:0)
20.6.91	Australia	v.	Egypt	1:0 (1:0)
	Trinidad & Tobago	v.	USSR	0:4 (0:4)

1. Australia	3	3	0	0	4:0	6
2. USSR	3	2	0	1	5:1	4

3. Egypt	3	1	0	2	6:2	2
4. Trinidad & Tobago	3	0	0	3	0:12	0

dad and Tobago, as expected, had a tough baptism into the world of international football failing to score a goal whilst conceding twelve (12).

The situation leading into the final group games was an interesting one since the Australian team, despite winning their first two matches, could still be eliminated with a defeat against Egypt coupled with the expected USSR win over Trinidad and Tobago. A superb goal, however, as was the case against the USSR, and another fine defensive effort gave Australia the win and a place in the quarter

finals with the injury-hit USSR team. The USSR qualified mainly as a result of the early win over Egypt but the champions of Africa can gain some consolation from the fact that they were eliminated despite scoring the most number of goals in the group and also their fair share of misfortune in the tournament. Trinidad and Tobago, despite being the weakest team in the group, are to be congratulated in that, in spite of being outclassed in all three group matches, they continued to practise the spirit of fair play, an encouraging feature of all the matches played in this group.

Le groupe C, basé dans les cités historiques de Braga et de Guimaraes, dans le nord du Portugal, comprenait deux champions de confédérations, l'URSS (UEFA) et l'Égypte (CAF) mais aussi l'Australie, qui s'était qualifiée dans la zone océanique après un difficile barrage avec Israël, et l'équipe de Trinidad & Tobago, qui faisait sa première apparition dans un tel tournoi comme représentante de la CONCACAF.

Le premier match donne une idée sur ce qui allait se passer dans ce groupe quand l'URSS ouvrit rapidement le score (5e minute) et parvint ensuite à préserver ce maigre avantage contre une bonne équipe d'Égypte, laquelle alignait huit joueurs arrivés le jour même de Lisbonne, où ils avaient passé des examens scolaires. Ce qui ne constituait certainement pas la meilleure des préparations en vue d'un championnat du monde de juniors. Ce score de 1-0 fut aussi celui des autres confrontations entre les trois meilleures équipes du groupe, URSS, Égypte et Australie. Les surprenants "Socceros" devaient remporter leurs trois matches, en mar-

Egypt's defence in successful combat with the Soviet attack. Konovalov sportingly leaps over the keeper, El Sayed Ibrahim.

La défense de l'Égypte lors du combat couronné de succès contre l'attaquant russe. Konovalov saute, de façon correcte, sur le gardien El Sayed Ibrahim.

La defensa de Egipto vence a los atacantes soviéticos. Konovalov salta limpiamente por encima del portero el El Sayed Ibrahim.

Ägyptens Abwehr im erfolgreichen Kampf gegen die sowjetischen Angreifer. Konovalov überspringt fair Torhüter El Sayed Ibrahim.





Trinidad & Tobago had a costly probationary period. Ince (no. 18) stretches out in vain – in the match versus the Soviet Union, the ball carries on flying into the net.

Trinidad & Tobago dut apprendre à ses dépens. Ince (no. 18) s'allonge en vain: lors de ce match contre l'URSS, le ballon trouve son chemin jusqu'au but.

Trinidad & Tobago pagó caro el aprendizaje. Ince (Nº 18) se estira inútilmente. En el encuentro frente a la Unión Soviética, el balón acabara en las redes.

Trinidad & Tobago musste Lehrgeld zahlen. Ince (Nr. 18) streckt sich vergeblich; der Ball wird im Spiel gegen die Sowjetunion seinen Weg ins Tor finden.

quant quatre fois et sans encaisser le moindre but grâce à une défense remarquablement dirigée par le gardien Bosnich et l'arrière libre Okon-Engstler. Comme prévu, le baptême du feu a été particulièrement pénible pour la sélection de Trinidad & Tobago, qui a largement payé son manque d'expérience internationale. Elle a encaissé douze buts sans pouvoir répliquer une seule fois.

L'intérêt s'est maintenu jusqu'au bout dans ce groupe. En dépit de ses deux victoires sur Trinidad & Tobago et sur l'URSS, l'Australie risquait l'élimination, à la différence de buts, en cas de défaite dans son troisième match contre l'Egypte, accompagnée de la victoire attendue de l'URSS sur le représentant de la CONCACAF. Un but remarquable, comme celui marqué contre l'URSS puis une excellente performance défensive ont permis à l'Australie de se qualifier en compagnie d'une équipe d'URSS handicapée par les blessures. Les Soviétiques avaient fait l'essentiel du chemin sur la route des quarts de finale en battant d'emblée l'Egypte. Pour les champions d'Afrique, ce tournoi mondial fut vraiment placé sous le signe de la malchance. Après les ennuis rencontrés pour regrouper

leurs joueurs, ils se sont trouvés éliminés alors qu'ils avaient marqué le plus grand nombre de buts du groupe.

Trinidad & Tobago présentait l'équipe la plus faible du groupe et elle fut déclassée dans ses trois matches. Elle n'en méritait pas moins une mention pour avoir malgré tout constamment respecté l'esprit du jeu. Ce qui fut d'ailleurs le cas de toutes les équipes du groupe. Une constatation encourageante.

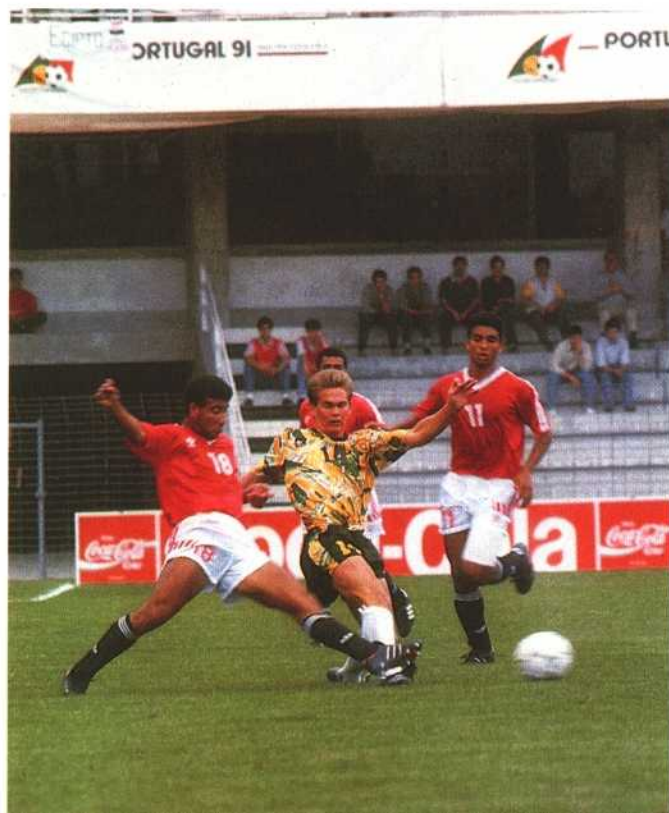
Este grupo, concentrado en las ciudades históricas de Braga y Guimaraes en el norte de Portugal, incluía dos campeones de Confederación, la URSS (UEFA) y Egipto (CAF), así como a Australia, la cual se había clasificado en Oceanía tras unas duras eliminatorias contra Israel, y Trinidad y Tobago, que debutaba en una Competición Final como representante de la CONCACAF.

La URSS sorprendió malparado a Egipto, pegándole en frío con un gol madrugador y ganó sin deslumbrar contra una buena escuadra egipcia, pero mal preparada. En efecto, ocho jugadores de Egipto llegaron recién el mismo día del partido tras seis días de estadía en Lisboa para rendir unos exámenes finales de escuela. Por cierto, ¡una preparación poco ideal para un Campeonato Mundial Juvenil!

El resultado de 1 a 0 en el partido de apertura se repitió en casi todos los encuentros disputados entre los equipos potentes de este grupo, es decir, URSS, Egipto y Australia. La sorprendente selección australiana ganó todos sus partidos marcando cuatro goles y sin conceder ninguno gracias a una soberbia defensa perfectamente organizada por el guardameta Bosnich y el defensa Okon-Engstler. Como esperado, Trinidad y Tobago fue apenas un spar-

ring de lujo para todos sus contrincantes y tuvo que pagar cara su primera aparición en el escenario del fútbol mundial terminando con un saldo de goles negativo de cero tantos convertidos contra doce recibidos.

No obstante, la situación en los últimos partidos del grupo seguía incierta, ya que el equipo australiano, pese a ganar sus primeros cotejos, podía ser eliminado aún mediante una derrota contra Egipto en combinación con la esperada victoria de la URSS sobre Trinidad y Tobago. Sin embargo, un magnífico tanto -como había sido el caso contra la URSS también- y una gran actuación por parte de su defensa, permitió a Australia pasar a los cuartos de final. La URSS se clasificó, ante todo, gracias a su prematura victoria contra Egipto. Pese a todo, los africanos pueden hacer alarde de haber sido eliminados a pesar de haber marcado el mayor número de goles en el grupo, además del contra-tiempo sufrido al comienzo del torneo. No obstante haber sido el equipo más débil del grupo y de haber sido apabullado por sus contrincantes, Trinidad y Tobago merece una mención especial por haber actuado siempre con mucho espíritu de juego, dando así a todos los partidos un toque de emoción y simpatía.



Thrilling combat in the game involving the two surprisingly strong teams from Australia and Egypt. Mohamed Abdel Aziz (no. 18) misses meeting Maloney by one stride.

Scène d'un combat passionné dans le match opposant deux équipes étonnamment fortes: Australie et Egypte. Mohamed Abdel Aziz (No. 18) arrive un pas trop tard, opposé à Maloney.

Dura lucha en el encuentro de los sorprendentemente fuertes equipos de Australia y Egipto. Mohamed Abdel Aziz (Nº 18) llega por poco demasiado tarde frente a Maloney.

Heisse Kampfszene im Spiel der beiden überraschend starken Teams Australiens und Ägyptens. Mohamed Abdel Aziz (Nr. 18) kommt gegen Maloney um einen Schritt zu spät.

PORTUGAL '91

In dieser Gruppe, deren Spiele in den historischen Städten Braga und Guimaraes im Norden Portugals ausgetragen wurden, begegneten sich zwei Konföderationsmeister – nämlich die UdSSR (UEFA) und Ägypten (CAF) –, Australi- en, das sich als Vertreter Ozeaniens nach hart umkämpften Ausscheidungsspielen gegen Israel qualifiziert hatte, sowie Trinidad & Tobago, das als Vertreter der CONCACAF zum ersten Mal überhaupt an einer Endrunde teilnehmen konnte.

Das erste Spitzenspiel, in dem sich die UdSSR mit einem frühen Tor gegen eine gute ägyptische Mannschaft durchsetzte, zeigte bereits auf, wie es in den kommenden Auseinandersetzungen zugehen sollte. Acht Spieler der ägyptischen Mannschaft reisten übrigens erst am Spieltag an, nachdem sie in Lissabon sechs Tage lang ihre Schulabschlussprüfungen absolviert hatten: Wahrlich alles andere als eine ideale Vorbereitung auf eine Junioren-Weltmeisterschaft!

Das 1:0 in diesem Spiel wiederholte sich in den weiteren Begegnungen der starken Teams dieser Gruppe, nämlich der UdSSR, Ägyptens und Australiens. Die überraschenden "Socceroos" gewannen all ihre Spiele und erzielten dabei vier Treffer, während ihre von Torhüter Bosnich und Ausputzer Okon-Engstler gut organisierte Verteidigung kei-



Sakr (no. 17) launches a new attack in the direction of the Australian goal – Babic (no. 4) on the right. One more win and Egypt would have reached the quarter finals.

Sakr (No. 17) lance une nouvelle attaque en direction du but australien, à droite: Babic (No. 4). Une seule victoire aurait suffi à l'Égypte pour accéder aux quarts de finale.

Sakr (Nº 17) lanza un nuevo ataque en dirección a la meta australiana. A la derecha Babic (Nº 4). Sólo una victoria hubiera bastado a Egipto para alcanzar los cuartos de final.

Sakr (Nr. 17) lanciert einen neuen Angriff in Richtung australisches Tor, rechts Babic (Nr. 4). Nur ein Sieg hätte Ägypten zum Erreichen der Viertelfinals gereicht.

nen Gegentreffer zuließ. Wie erwartet fielen Trinidad & Tobago die ersten Schritte auf dem internationalen Fussballparkett sehr schwer, gelang der Mannschaft bei zwölf (12) Gegentreffern doch kein einziges Tor.

Die Ausgangslage vor den letzten Gruppenspielen war sehr interessant, da die australische Mannschaft bei einer Niederlage gegen Ägypten und dem anzunehmenden Sieg der UdSSR gegen Trinidad & Tobago trotz zweier

Siege immer noch ausscheiden konnte. Mit einem wunderschönen Treffer – wie schon gegen die UdSSR – und einer erneut hervorragenden Defensivarbeit sicherten sich die Australier jedoch den Sieg und damit neben dem von Verletzungen geplagten Team der UdSSR einen Platz in den Viertelfinalspielen. Der Erfolg der UdSSR beruhte vor allem auf dem Sieg im ersten Spiel gegen Ägypten, aber der afrikanische Meister kann sich damit trösten, trotz des Ausscheidens die meisten Tore in

dieser Gruppe erzielt zu haben und nicht gerade vom Glück begünstigt gewesen zu sein. Trinidad & Tobago war zwar klar die schwächste Mannschaft in dieser Gruppe, verdient aber ein grosses Lob dafür, dass sie sich trotz des offensichtlichen Klassenunterschiedes in allen drei Gruppenspielen stets vom Geiste des Fairplay leiten liess, was im übrigen auch für die anderen Teams dieser Gruppe galt und in allen Spielen mit Genugtuung vermerkt werden konnte.

The prelude to the injury suffered by the Soviet goalkeeper, Novosadov. Here he makes a brave dive at the feet of the Egyptian striker, Sakr (no. 17); Buchmanov (no. 6) can no longer help.

La scène qui a conduit à la blessure du gardien de l'URSS Novosadov. Il se jette courageusement dans les pieds de l'attaquant égyptien Sakr (No. 17); Buchmanov (No. 6) ne peut plus intervenir.

La escena que condujo a la lesión del guardameta soviético Novosadov. Con valor se lanza a los pies del atacante egipcio Sakr (Nº 17), Buchmanov (Nº 6) no puede más intervenir.

Die Szene, die zur Verletzung des sowjetischen Torhüters Novosadov führte. Mutig wirft er sich dem ägyptischen Angreifer Sakr (Nr. 17) in die Füße, Buchmanov (Nr. 6) kann nicht mehr eingreifen.



England v. Spain 0:1 (0:0)

07 15.6.91 19.30 Faro 11,500

England: 1 Walker; 6 Awford; 5 Tuttle, 2 Hendon, 3 Wright; 17 Watson, 7 Hayward, 8 Rouse, 14 Harkness; 9 Cole, 16 Allen

Spain: 1 Ferrer; 3 Juanlu; 11 De Quintana, 2 Luci, 12 Santi; 5 Velasco, 15 Acosta, 9 Delgado, 17 Mauricio; 7 Urzaiz, 16 Pier

- a) 84' Pier 0:1
- b) Marsiglia (Brazil) — McConnell (Australia), Faye (Gambia)
- c) England: 89' out Watson, in 11 Minto
89' out Hayward, in 12 Houghton
Spain: 64' out Mauricio, in 4 Cuellar
89' out Urzaiz, in 10 Oscar
- d) England: 4' Tuttle, 21' Harkness
Spain: 35' Juanlu, 41' Ferrer
- e) England: 89' Harkness

England v. Syria 3:3 (1:2)

15 18.6.91 21.30 Faro 11,500

England: 1 Walker; 6 Awford; 17 Watson, 5 Tuttle, 2 Hendon, 3 Wright; 7 Hayward, 8 Rouse, 11 Minto; 9 Cole, 16 Allen

Syria: 1 Koussa; 15 Ghaeb; 8 Awad, 2 Sibai, 5 Sayed, 16 Khalifeh; 6 F. Mando, 10 Nasser Allah Afash, 11 Ajam; 13 Helou, 9 Ramadan

- a) 12' Allen 1:0; 18' Ramadan 1:1, 27' Awad 1:2, 65' Helou 1:3;
69' Awford 2:3, 84' Awford 3:3
- b) McConnell (Australia) — Faye (Gambia), Marsiglia (Brazil)
- c) England: 46' out Hayward, in 12 Houghton
75' out Allen, in 4 Kavanagh
Syria: 56' out Awad, in 3 Manaz
75' out Koussa, in 18 Bitar
- d) England: 15' Tuttle, 87' Awford
Syria: 12' Sibai
- e) —

Syria v. Uruguay 1:0 (0:0)

08 16.6.91 19.00 Faro 5,500

Syria: 1 Koussa; 15 Ghaeb; 2 Sibai, 5 Sayed, 16 Khalifeh; 8 Awad, 6 F. Mando, 10 Nasser Allah Afash, 11 Ajam; 13 Helou, 9 Ramadan

Uruguay: 1 Larrosa Tolmero; 6 Montero Iglesias; 2 Marquez Benitez, 3 Lima Fonseca, 4 Severo Deoscar; 5 Dorta Montes; 7 Tais Bidegain, 8 Vespa Legarralde; 9 Ferreyra Briozzo, 10 Tejera Battagliese, 11 Vazquez Robledo

- a) 57' Ramadan 1:0
- b) Faye (Gambia) — Marsiglia (Brazil), Roduit (Switzerland)
- c) Syria: 46' out Helou, in 7 A.L. Mando
88' out Ajam, in 3 Manaz
Uruguay: 65' out Tejera Battagliese, in 16 Silva Pereira
65' out Marquez Benitez, in 18 Lujambio Llanes
- d) —
- e) —

Spain v. Syria 0:0

24 20.6.91 19.00 Faro 5,000

Spain: 13 José Luis; 3 Juanlu; 5 Velasco, 11 De Quintana, 12 Santi; 18 Marquez, 8 Benito, 10 Oscar, 4 Cuellar; 14 Cantero, 16 Pier

Syria: 18 Bitar; 2 Sibai, 15 Ghaeb, 5 Sayed, 12 Abdul Razak; 3 Manaz, 10 Nasser Allah Afash, 13 Helou, 16 Khalifeh, 6 F. Mando; 9 Ramadan

- a) —
- b) Irvine (Northern Ireland) — Marsiglia (Brazil), Roduit (Switzerland)
- c) Spain: 69' out Cuellar, in 17 Mauricio
Syria: 60' out Abdul Razak, in 14 Kanafani
69' out Helou, in 7 A.L. Mando
- d) —
- e) —

Spain v. Uruguay 6:0 (4:0)

16 18.6.91 19.00 Faro 11,500

Spain: 1 Ferrer; 3 Juanlu; 5 Velasco, 11 De Quintana, 2 Luci, 12 Santi; 15 Acosta, 9 Delgado, 17 Mauricio; 16 Pier, 7 Urzaiz

Uruguay: 1 Larrosa Tolmero; 6 Montero Iglesias; 7 Tais Bidegain, 4 Severo Deoscar, 3 Lima Fonseca, 15 Martinez Palazzini; 8 Vespa Legarralde, 5 Dorta Montes, 11 Vazquez Robledo; 17 Canobbio Pittaluga, 16 Silva Pereira

- a) 10' Pier 1:0 (penalty), 22' Urzaiz 2:0, 34' Pier 3:0,
36' Mauricio 4:0, 75' Urzaiz 5:0, 80' Urzaiz 6:0 (penalty)
- b) Roduit (Switzerland) — Puhl (Hungary), Rosa Dos Santos (Portugal)
- c) Spain: 53' out Pier, in 4 Cuellar
61' out Luci, in 10 Oscar
Uruguay: 51' out Canobbio Pittaluga, in 9 Ferreyra Briozzo
57' out Montero Iglesias, in 13 Marenco Richard
- d) Spain: 48' Santi, 59' Luci, 80' Urzaiz
Uruguay: 3' Dorta Montes, 35' Severo Deoscar,
48' Montero Iglesias
- e) Uruguay: 60' Severo Deoscar, 77' Dorta Montes,
77' Silva Pereira

England v. Uruguay 0:0

23 20.6.91 21.30 Faro 5,000

England: 1 Walker; 11 Minto; 17 Watson, 4 Kavanagh, 2 Hendon, 3 Wright; 12 Houghton, 7 Hayward, 8 Rouse; 10 Mills, 16 Allen

Uruguay: 1 Larrosa Tolmero; 6 Montero Iglesias; 2 Marquez Benitez, 13 Marenco Richard, 7 Tais Bidegain, 15 Martinez Palazzini; 17 Canobbio Pittaluga, 8 Vespa Legarralde, 10 Tejera Battagliese, 11 Vazquez Robledo; 9 Ferreyra Briozzo

- a) —
- b) Puhl (Hungary) — Faye (Gambia), McConnell (Australia)
- c) England: 65' out Mills, in 9 Cole
78' out Allen, in 15 Clark
- d) —
- e) —

PORTUGAL '91

The opening match in Group D, England versus Spain, proved to be a crucial one. In spite of having more of the play, England lost by the only goal to a Spanish team that did not play particularly well. England's finishing left a lot to be desired – they had more shots than Spain, but failed to score. England's method of play is based almost entirely on getting crosses in to front players from wide positions. Some inaccurate passing together with inept play by front players did not provide England with the winning formula on this occasion.

Spain made further progress against Uruguay whose foul play provided Spain with three gift goals, two from penalties and one from a free-kick, in a six-goal victory.

Uruguay were a great disappointment, not only in the debacle against Spain, but in their game against Syria, which they lost by the only goal. A team with a good deal of individual skill, they lacked discipline and paid dearly for this weakness. Syria on the other hand proved to be a well-organised unit who played with great fight and team

GROUP D

Faro

ENGLAND, SPAIN, SYRIA, URUGUAY

15.6.91	England	v. Spain	0:1 (0:0)				
16.6.91	Syria	v. Uruguay	1:0 (0:0)				
18.6.91	Spain	v. Uruguay	6:0 (4:0)				
	England	v. Syria	3:3 (1:2)				
20.6.91	Spain	v. Syria	0:0				
	England	v. Uruguay	0:0				
	1. Spain	3	2	1	0	7:0	5
	2. Syria	3	1	2	0	4:3	4
	3. England	3	0	2	1	3:4	2
	4. Uruguay	3	0	1	2	0:7	1

spirit – this, allied to good control and passing technique, helped them to overcome Uruguay and draw with England and Spain.

Considering the fact with 22 minutes to go, Syria were 3-1 up against England, the Arab team certainly deserved to go through to the quarter finals.

Spain's Urzaiz is robbed of the ball in a fair way by Lima Fonseca (No. 3). Unfortunately, the Uruguayan player did not always show such sporting spirit.

Urzaiz (Espagne) est privé du ballon, avec correction, par Lima Fonseca (N° 3). Malheureusement, le comportement des joueurs uruguayens n'a pas toujours été empreint de cette conception sportive.

El español Urzaiz es separado limpiamente del balón por Lima Fonseca (N° 3). Desafortunadamente, el comportamiento de los jugadores uruguayos no reveló siempre este concepto deportivo.

Fair wird Spaniens Urzaiz von Lima Fonseca (Nr. 3) vom Ball getrennt. Leider war das Verhalten der uruguayischen Spieler nicht immer von dieser sportlichen Auffassung geprägt.

Dans le groupe D de Faro, face à des adversaires aussi renommés dans le monde du football que l'Uruguay, l'Espagne et l'Angleterre, on prévoyait généralement que la Syrie devrait se contenter d'un rôle de faire valoir. D'autant qu'elle n'avait obtenu son billet pour le Portugal que grâce à un "repêchage", après que les Coréens eurent décidé d'aligner une équipe unifiée. Dans le tournoi de qualification de la zone asiatique, en Indonésie, la Syrie n'avait pris que la troisième place derrière les deux sélections coréennes. Les Syriens allaient pourtant accéder aux quarts de finale, aux dépens de l'Uruguay et de l'Angleterre.

Le match d'ouverture de Faro entre l'Espagne et l'Angleterre fut d'une importance capitale dans l'optique de la qualification. Bien qu'ayant généralement dominé un adversaire qui ne fit pas un très grand match (les Espagnols devaient s'améliorer par la suite), les Anglais durent s'incliner par 1-0. Ils avaient eu plus d'occasions mais ils ne surent pas en profiter. Le système monocorde basé sur les centres depuis les ailes à destination des attaquants de pointe n'était pas le bon dans ce cas.

Les Espagnols furent meilleurs contre les Uruguayens, qui leur facilitèrent cependant grandement la tâche par leur comportement anti-sportif qui leur valut trois expulsions (la première dès la 3e minute de jeu) et six avertissements. L'Espagne marqua ainsi six fois grâce notamment à deux pénaltys et un coup franc.

Si l'Uruguay fut la grande déception du groupe, la Syrie en fut la révélation. Avec une équipe homogène et bien organisée, formée de joueurs d'un bon niveau technique et toujours précis dans leurs passes, les Syriens, après avoir battu l'Uruguay (1-0) dans leur premier match, menaient par 3-1 contre l'Angleterre à 22 minutes de la fin. Les Anglais revinrent à 3-3 en profitant des hésitations du gardien adverse (seule grosse faiblesse de la sélection asiatique).



D'ores et déjà qualifiés avec 4 points en deux matches, les Espagnols ne cherchèrent pas à s'imposer à tout prix dans leur dernier match contre la Syrie (0-0). Ce qui n'a pas fait le jeu de l'Angleterre, laquelle laissa toutefois échapper elle-même sa dernière chance de qualification en concédant le match nul, sur le même score de 0-0, à une formation uruguayenne composée, par la force des choses, d'une majorité de réservistes.

Football ballet of the advanced kind in a scene involving English and Syrian players with Allen (no. 16) and Sayed (no. 5) as soloists.

Ballet de football de haute école dans une mise en scène anglo-syrienne, avec Allen (No. 16) et Sayed (No. 5) en tant que protagonistes.

Ballet futbolístico de alta escuela en una escenificación anglo-siria con Allen (Nº 16) y Sayed (Nº 5) como solistas.

Fussballballett der höheren Schule in einer englisch-syrischen Inszenierung mit Allen (Nr. 16) und Sayed (Nr. 5) als Solisten.



An unorthodox heading duel between Urzaiz (Spain, on left) and Lima Fonseca (no. 3).

Duel de jeu de tête peu orthodoxe entre Urzaiz (Espagne, à gauche) et Lima Fonseca (No. 3).

Duelo de cabeza no ortodoxo entre Urzaiz (España, izquierda) y Lima Fonseca (Nº 3).

Unorthodoxes Kopfballduell zwischen Urzaiz (Spanien, links) und Lima Fonseca (Nr. 3).



El partido de apertura en el grupo D entre Inglaterra y España fue un choque crucial. Pese a dominar la contienda, Inglaterra perdió por un gol ante una selección española mediocre, siendo la definición de los arietes ingleses deplorable. Remataron mucho más que los españoles, pero no atinaron nunca a dar en el blanco.

El sistema de juego inglés se basó en bombear balones sobre el área contraria con la intención de habilitar a sus delanteros, pero la imprecisión de estos centros y la incapacidad goleadora de los jugadores en punta truncaron por completo la fórmula ganadora en esta ocasión.

España se impuso asimismo a la selección uruguayana, cuyo juego brusco proporcionó a los españoles tres goles regalados: dos penales y un tiro libre, que subieron al marcador junto con tres más, ma-

terializando así un triunfo aplastante con seis tantos.

Uruguay fue una decepción total no sólo en el debacle contra España, sino igualmente en el encuentro con Siria, en el cual los sudamericanos perdieron por 1 a 0. Pese a la gran habilidad individual de sus jugadores, le faltó disciplina y esto le costó la clasificación. Siria, por el otro lado, demostró ser un equipo bien organizado que jugó con mucha garra y espíritu de juego, lo cual, combinado con el buen dominio del balón y la hábil técnica para pasar la pelota, le ayudó a derrotar a Uruguay y empatar con Inglaterra y España.

Siria se mereció el pase a los cuartos de final, pese a empatar el partido con Inglaterra, el cual estuvo dominando y ganando por 3 a 1 a sólo 20 minutos del término del encuentro.

PORTUGAL '91



Juanlu (on left) has just shot the ball past Khalifeh (no. 16). But even he did not manage to change his team's goalless draw against Syria.

Juanlu (à gauche) a tiré en passant Khalifeh (No. 16). Lui aussi n'a toutefois pas pu rien changer un match nul et vierge de son équipe contre la Syrie.

Juanlu (izquierda) se ha desviado de Khalifeh (Nº 16). Sin embargo, tampoco pudo cambiar nada en el resultado nulo de su equipo contra Siria.

Juanlu (links) hat an Khalifeh (Nr. 16) vorbei abgezogen. Auch er konnte jedoch am torlosen Unentschieden seines Teams gegen Syrien nichts ändern.

England – Spanien, das Eröffnungsspiel in dieser Gruppe, erwies sich später als entscheidende Begegnung: England hatte zwar mehr vom Spiel, verlor aber nach dem einzigen Tor einer spanischen Mannschaft, die keine besonders gute Leistung zeigte. England spielte vor allem im Abschluss mangelhaft, gelang der Mannschaft doch trotz der höheren Anzahl Torschüsse kein Treffer. England begnügte sich fast ausschliesslich damit, weite Flanken auf die Stürmer zu schlagen, verzeichnete viele ungenaue Pässe, wirkte im Angriff ungeschickt und fand in diesem Spiel einfach kein Erfolgsrezept.

Spanien verbesserte sich dann gegen Uruguay, das durch grobes Spiel glänzte, den Spaniern dadurch drei Tore – zwei auf Elfmeter und eines nach einem Freistoss – schenkte und 0:6 verlor.

Uruguay enttäuschte nicht nur bei der Schlappe gegen Spanien, sondern auch im Spiel gegen Syrien, dem ein Treffer zum Sieg reichte. Die Spieler Uruguays waren zwar technisch gut beschlagen, liessen aber die nötige Disziplin vermissen und zahlten dafür einen hohen Preis. Syrien erwies sich demgegen-

über als harmonisches Gefüge mit grossem Kampf- und Mannschaftsgeist sowie guter Technik bei Ballannahme und im Passspiel. Dank diesen Vorzügen gelangen den Syrern ein Sieg gegen Uruguay und jeweils ein Unentschieden gegen England und Spanien.

Wenn man bedenkt, dass Syrien im Spiel gegen England 22 Minuten vor Schluss noch 3:1 führte, so ist der Einzug dieser Mannschaft in die Viertelfinals als verdient zu bezeichnen.

Tuttle's (no. 5) determined attempt to free himself from Urzaiz. In spite of superior play, the English had to make do with a 0-1 defeat in their first group game versus Spain.

Tentative énergique de se libérer de la part de Tuttle (No. 5) contre Urzaiz. Malgré un jeu conçu de façon supérieure, les Anglais ont dû encaisser une défaite dans leur premier match de groupe contre l'Espagne (0:1).

Enérgico intento de liberación de Tuttle (Nº 5) contra Urzaiz. A pesar de desplegar un juego superior, los ingleses encajaron una derrota de 0 a 1 contra España en su primer partido de Grupo.

Energischer Befreiungsversuch von Tuttle (Nr. 5) gegen Urzaiz. Trotz überlegen gestaltetem Spiel mussten die Engländer in ihrem ersten Gruppenspiel gegen Spanien eine 0:1 Niederlage akzeptieren.





Impressions of the 1991 6th World Youth Championship for the FIFA/Coca-Cola Cup in Portugal.

Impressions en marge du 6^e Championnat Mondial Juniors pour la Coupe FIFA/Coca-Cola, Portugal 1991.

Impresiones al margen del 6^o Campeonato Mundial Juvenil por la Copa FIFA/Coca-Cola, Portugal 1991.

Impressionen am Rande der 6. Junioren-Weltmeisterschaft um den FIFA/Coca-Cola-Pokal in Portugal 1991.



STANDINGS AFTER GROUP MATCHES

A	1. Portugal	3	3	0	0	6:0	6	Goals scored Cautions Expulsions	13 17 3	Qualified for 1/4 Finals Portugal Korea
	2. Korea	3	1	1	1	2:2	3			
	3. Ireland Republic	3	0	2	1	3:5	2			
	4. Argentina	3	0	1	2	2:6	1			

B	1. Brazil	3	2	1	0	6:3	5	Goals scored Cautions Expulsions	19 28 2	Qualified for 1/4 Finals Brazil Mexico
	2. Mexico	3	1	2	0	6:3	4			
	3. Sweden	3	1	0	2	4:6	2			
	4. Côte d'Ivoire	3	0	1	2	3:7	1			

C	1. Australia	3	3	0	0	4:0	6	Goals scored Cautions Expulsions	15 13 1	Qualified for 1/4 Finals Australia USSR
	2. USSR	3	2	0	1	5:1	4			
	3. Egypt	3	1	0	2	6:2	2			
	4. Trinidad/Tob.	3	0	0	3	0:12	0			

D	1. Spain	3	2	1	0	7:0	5	Goals scored Cautions Expulsions	14 13 4	Qualified for 1/4 Finals Spain Syria
	2. Syria	3	1	2	0	4:3	4			
	3. England	3	0	2	1	3:4	2			
	4. Uruguay	3	0	1	2	0:7	1			

QUARTER FINALS – LISBON

The Portuguese prepared very carefully for this game, their aim being to keep risks to a minimum. Knowing that the Mexicans would play four forwards, trainer Queiroz pulled his midfield star Peixe back into defence to look after Mexico's Hernandez. Alongside Peixe he had Jorge Costa marking the outstanding Mexican striker Pineda, and Rui Bento as libero. The two full backs, Paulo Torres and Abel had to cope with Mexico's wingers Martinez and Mendoza.

In midfield it was the task of Figo and Rui Costa to set up attacks and when possible to push forward down the wings themselves. João Pinto enjoyed a lot of freedom in his role as link man with the attack, which consisted of Toni and Gil.

However, the Portuguese attacks often foundered on a very cool Mexican defence, whose strategy once they had won the ball was to keep possession and then suddenly launch a raid, usually via Martinez on the left, and in this way they caused many problems for the title-holders, who did not look as sharp in this game as they had in their group matches.

The Mexicans played more or less in two blocks – six defenders and four forwards. The defence employed man-to-man marking, while up front Gonzalez and Dominguez used a mixture of zone and man-to-man tactics. Often the ball would be played back from midfield to one of their own defenders who would try to find the forwards, Pineda or Hernandez with a long ball upfield, but this was rarely successful since Pineda in particular was very tightly marked.

Portugal took the lead as early as the third minute when Paulo Torres converted a penalty, but their jubilation lasted only until the 35th minute when Mendoza equalised with a superb header following a free kick from the left.

Midway through the second half both teams began to play for safety, hoping to see out the 90 minutes as a draw, and that was indeed the outcome. But Mexico's continuation of these tactics into extra time proved their undoing when the Portuguese, with two fresh players, began to put on the pressure and created a number of chances, of which Toni converted one to give his team victory.

Portugal v. Mexico 2:1 a.e.t. (1:1, 1:1)

25 22.6.91 18.30 Lisbon 90,000

Portugal: 1 Brassard; 11 Rui Bento; 6 Jorge Costa, 4 Peixe; 7 Abel, 5 Rui Costa, 3 Figo, 8 Paulo Torres; 2 Gil, 18 Toni, 14 João Pinto I

Mexico: 1 Fuentes; 3 Peña; 2 Enriquez, 4 Trejo, 5 Delgado; 13 Mendoza, 18 Dominguez, 14 Gonzalez, 11 Martinez; 17 Hernandez, 9 Pineda

- a) 3' Paulo Torres 1:0 (penalty), 35' Mendoza 1:1; 101' Toni 2:1
 b) Wojcik (Poland) – Sawtell (Canada), Filippi Cavani (Uruguay)
 c) Portugal: 73' out João Pinto I, in 13 Capucho
 90' out Rui Costa, in 10 Nelson
 Mexico: 63' out Martinez, in 10 Alvarez
 89' out Mendoza, in 8 Gaytan
 d) Portugal: 7' Rui Costa, 16' Paulo Torres
 Mexico: 26' Gonzalez, 100' Peña, 102' Delgado, 108' Alvarez
 e) –

Sachant que les Mexicains évoluaient avec quatre attaquants, les Portugais avaient décidé de ne prendre aucun risque. L'entraîneur Queiroz avait replié son milieu de terrain Peixe en défense pour jouer sur Hernandez et il avait confié à Jorge Costa la surveillance de l'excellent Pineda. Rui Bento fonctionnait comme libero cependant que les deux latéraux, Paulo Torres et Abel s'occupaient des deux ailiers, Martinez et Mendoza. En milieu de terrain, Figo et Rui Costa étaient chargés d'organiser la manœuvre mais aussi de tenter leur chance sur les ailes. João Pinto assurait la liaison avec les deux attaquants, Toni et Gil.

Les attaques portugaises échouèrent souvent sur des défenseurs mexicains qui ne perdirent jamais leur calme et qui, une fois en possession de la balle, la faisait circuler avant d'accélérer brusquement le rythme, la plupart du temps par Martinez sur le côté gauche. Cette tactique devait poser des problèmes à une équipe portugaise moins aler-

te que dans ses matches de groupe. La formation mexicaine était pratiquement formée de deux blocs: six défenseurs, alternant la zone et le marquage individuel, et quatre attaquants. Pour relancer le jeu, le milieu de terrain utilisait souvent la passe en retrait suivie de longues ouvertures pour Pineda et Hernandez. Une méthode qui ne fut guère efficace compte tenu du marquage étroit de Pineda.

Le Portugal ouvrit le score dès la 3e minute sur un pénalty transformé par Paulo Torres. La joie des Portugais fut de courte durée. A la 35e minute, Mendoza égalisait d'une remarquable reprise de la tête sur un coup franc de la gauche. Dès le milieu de la 2e mi-temps, les deux équipes prirent de moins en moins de risques de sorte que les prolongations devinrent nécessaires. Retrouvant leur homogénéité, les Portugais, avec deux nouveaux joueurs, reprirent la direction des opérations pour obtenir leur qualification sur un but de la tête de Toni à la 101e minute.

This exciting heading duel between Toni (no. 18) and Trejo (no. 4) was typical of the whole game.

Ce duel de jeu de tête captivant entre Toni (No. 18) et Trejo (No. 4) caractérise bien le déroulement du match.

Este duelo de cabeza entre Toni (Nº 18) y Trejo (Nº 4) es representativo del desarrollo del juego.

Stellvertretend für den Spielverlauf zeichnet dieses packende Kopfballduell zwischen Toni (Nr. 18) und Trejo (Nr. 4).





Gil (no. 2) with every chance of finishing off. Trejo (no. 4) and Delgado (no. 5) arrive too late on the scene.

Gil (No. 2) dans une position de finition prometteuse. Trejo (No. 4) et Delgado (No. 5) arrivent trop tard.

Gil (Nº 2) en una posición final con buenas perspectivas. Trejo (Nº 4) y Delgado (Nº 5) llegan demasiado tarde.

Gil (Nr. 2) in aussichtsreicher Abschlussposition. Trejo (Nr. 4) und Delgado (Nr. 5) kommen zu spät.

Portugal se preparó con gran minuciosidad para estos cuartos de final contra México para no correr ningún riesgo innecesario. Sabiendo que México alinearía a cuatro atacantes, el entrenador Queiroz colocó a su astro del medio campo Peixe en la defensa para que se encargue de marcar al mexicano Hernandez. Junto a Peixe operaban Jorge Costa (marcador directo del excelente delantero mexicano Pineda) y el líbero Rui Bento. Los dos zagueros laterales Paulo Torres y Abel encimaban a los punteros mexicanos Martínez y Mendoza.

Figo y Rui Costa armaban el juego en la línea media y, siempre que podían, subían al ataque por las bandas. Joao Pinto, un volante con amplio radio de acción, era la figura de enlace con la delantera, formada por Toni y Gil.

Los ataques portugueses fueron interceptados frecuentemente por la defensa mexicana que maniobraba con mucha sangre fría. Una vez en posesión del balón, enfriaban el partido para cambiar luego sorprendentemente de ritmo y desbordar velozmente por los flancos, particularmente el derecho, con rápidas carreras de Martínez. Estas acciones desequilibraron el once portugués, que ya no actuaba con tanto brío como en los partidos de grupo.

La formación mexicana consistía prácticamente de dos bloques: seis defensores y cuatro atacantes. En la defensa se operó con marcación al hombre y, en el ataque, González y Domínguez, aplicaron una marcación combinada de hombre y en zona. Los centrocampistas devolvían frecuentemente la pelota hacia atrás a la propia defensa, la cual intentaba luego habilitar con largos pases a los atacantes Pineda y Hernandez. Sie embargo, estas acciones no fueron muy efectivas, pues Pineda estuvo constantemente bajo control.

Portugal se adelantó en el marcador ya en el minuto tres mediante un penal convertido por Paulo Torres. Apenas pasada la media hora, Mendoza igualó el tanteador con un estupendo cabezazo, producto de un tiro libre que llegó desde la izquierda.

A mediados del segundo tiempo, ambos contendientes comenzaron a maniobrar con mayor cautela con la intención de pasar al tiempo suplementario. En la prórroga, la falta de flexibilidad de México para modificar su planteamiento táctico le costó la clasificación, ya que Portugal sacó a jugar dos nuevos elementos, lo que avisó a la escuadra lusitana, definiendo el choque con un magnífico gol de Toni.

Auf diesen Viertelfinal gegen Mexiko bereitete sich Portugal ganz gezielt vor, um möglichst keine Risiken einzugehen. Im Wissen, dass die Mexikaner mit vier Stürmern antreten würden, beorderte Trainer Queiroz seinen Mittelfeldstar Peixe in die Verteidigung, wo er auf den Mexikaner Hernandez zu spielen kam. Neben Peixe spielten Jorge Costa (auf den überragenden mexikanischen Stürmer Pineda) und, als Libero, Rui Bento. Die beiden Ausenverteidiger Paulo Torres und Abel nahmen sich der mexikanischen Flügelstürmer Martinez und Mendoza an.

Im Mittelfeld hatten Figo und Rui Costa die Aufgabe, Angriffe einzuleiten und zeitweise auch selbst über die Flügel vorzustossen. João Pinto, der viel Freiheiten genoss, stellte die Verbindung zum Sturm sicher, wo Toni und Gil die Vorstöße weiterführten.

Die portugiesischen Angriffe wurden oft von der kühl agierenden mexikanischen Abwehr abgefangen, deren Taktik, einmal im Ballbesitz diesen lange zu halten und mit plötzlichen Rhythmuswechseln meistens über die linke Seite durch Martinez vorzustossen, den Titelverteidiger vor grosse Probleme stellte. Dabei wirkte die portugiesische Mannschaft insgesamt nicht mehr so frisch wie in den Gruppenspielen.

Die mexikanische Aufstellung bestand praktisch aus zwei Blöcken: sechs Verteidiger und vier Angreifer. In der Verteidigung wurde mit Manndeckung gespielt, im Angriff wandten Gonzalez und Dominguez eine Mischung von Zonen- und Manndeckung an. Oft wurde der Ball aus dem Mittelfeld an die eigenen Verteidiger zurückgespielt, die ihrerseits mit langen Pässen versuchten, die Stürmer Pineda und Hernandez zu lancieren. Dies gelang jedoch nur selten, da vor allem Pineda ausgezeichnet markiert war.

Portugal ging bereits in der dritten Minute mittels eines von Paulo Torres verwandelten Penaltys in Führung. Die Freude währte allerdings nicht lange, denn schon in der 35. Minute egalisierte Mendoza mit einem herrlichen Kopfstoss nach einem von links getretenen Freistoss.

Ab Mitte der zweiten Halbzeit begannen beide Mannschaften auf Sicherheit zu spielen, um das Unentschieden in die Verlängerung zu bringen, und so endete denn auch die reguläre Spielzeit. In der Verlängerung erwies sich diese unveränderte Einstellung Mexikos als falsch, denn sie eröffnete den mit zwei neuen Spielern wieder entschlossener angreifenden Portugiesen viele Chancen, von denen eine von Toni zum Siegtreffer genutzt wurde.

QUARTER FINALS – PORTO

After two moderate performances (against Côte d'Ivoire and Mexico), and one fine display against Sweden, Brazil showed their best effort yet in this quarter final. Full of confidence and harmony, the South Americans showed a lot of rhythm and variety in their attacks. They came forward in quick bursts engineered by their two fine mid-fielders, Djair and Marquinhos, or else players would break through with the ball, and they caused lots of problems for the rather stiff Korean defenders. Our notebook shows that No. 10, Luiz Fernando, Paulo Nunes (who had a great match) and Elber were the players who caught the eye most.

The Koreans were a pleasant team to watch, combined well together, proving themselves to be masters of ground passing and the short game and full of interesting qualities. In addition they did a lot of running, never stopped trying and with minor exceptions were a very fair team. Their telling characteristics were their speed, their liveliness in particular and their one or two-touch play on the move. But they suffered from two main problems: 1. a significant lack of strength in man-to-man encounters, on

the ground as well as in the air (though it is interesting to note that their one goal came from a header; 2. a lack of an effective attacking plan. Their lines were often too far apart and they left large open spaces for their opponents. This is where they need to concentrate if they wish to make further progress, for their football has already come a long way.

Brazil's Elber (no. 9) outruns the Korean defender, Chong. This was not the only situation in which the Asians' defence was overexerted.

Le Brésilien Elber (No. 9) déborde le défenseur coréen Chong: la défense des Asiatiques a été surchargée, non pas seulement dans le cas de cette scène.

El brasileño Elber (Nº 9) supera al defensor coreano Chong. La defensa de los asiáticos no se esforzó sólo en esta escena.

Brasilien Elber (Nr. 9) überläuft den koreanischen Abwehrspieler Chong; die Abwehr der Asiaten war nicht nur in dieser Szene überfordert.

Brazil v. Korea

5:1 (2:1)

26 22.6.91 21.30 Porto

25,000

Brazil: 1 Roger; 2 Zelao, 3 Castro, 4 Andrei, 6 Roberto; 8 Djair, 15 Rodrigo, 5 Marquinhos; 7 Paulo Nunes, 9 Elber, 10 Luiz Fernando

Korea: 18 Choi Ik-Hyung; 3 Kang Chul; 17 Lee Limsaeng, 16 Lee Tae-Hong; 2 Chong Gang-Song, 8 Cho Jin-Ho, 7 Kim Jong-Man, 14 Li Chang-Ha, 11 Cho In-Chol; 15 Choi Chol, 9 Seo Dong-Won

- a) 15' Marquinhos 1:0, 40' Choi Chol 1:1, 41' Elber 2:1; 47' Djair 3:1, 53' Djair 4:1, 67' Elber 5:1
- b) Goethals (Belgium) — Heynemann (Germany), Pairetto (Italy)
- c) Brazil: 69' out Rodrigo, in 17 Ramon
74' out Andrei, in 18 Sergio Eduardo
Korea: 56' out Seo Dong-Won, in 13 Choi Yong-Son
- d) Korea: 30' Li Chang-Ha, 70' Cho Jin-Ho
- e) —

Après deux matches moyens (Côte d'Ivoire et Mexique), après un bon match contre la Suède, le Brésil a réalisé son meilleur match du tournoi jusqu'à ce moment-là. Affichant une grande confiance et une grande maîtrise collective, les Brésiliens ont joué cette rencontre avec beaucoup de rythme et de variété dans leurs attaques. Ils ont procédé par attaques rapides amorcées par deux très bons joueurs du milieu, Djair et Marquinhos ou par percées balle au pied qui ont beaucoup perturbé les raides défenseurs coréens. Dans le registre Luiz Fernando, surtout Paulo Nunes (auteur d'un grand match) et Elber du Brésil furent très en vue.

La Corée a pratiqué un football plaisant. Très collectifs et très techniques, sachant habilement utiliser le jeu à terre, les espaces courts, les joueurs coréens ont fait montre de qualités très intéressantes. Ajoutons à cela le fait qu'ils courent beaucoup, qu'ils n'abdiquent jamais et que — malgré quelques fautes — ils se montrent très fair-play. Leur qualités éventuelles sont la vitesse, la vivacité (surtout cela) et le jeu à une ou deux touches de balle en mouvement. Leur problème est double: 1er) ils manquent terriblement de puissance et de force dans les contacts dans les duels, les 1 contre 1, les

actions disputées corps-à-corps. Ils manquent également de présence dans le domaine aérien (même si paradoxalement) leur seul but marqué le fut de la tête. Ils furent dominés dans ce secteur. 2e) ils sont dépourvus de "culture tactique" efficace. Leurs lignes sont souvent distantes et ils laissent des espaces de jeu considérables à leurs adversaires. C'est dans ce domaine qu'il faut les aider à progresser, car leur football a beaucoup évolué.



Tras dos partidos mediocres (contra Côte d'Ivoire y México) y un buen encuentro contra Suecia, Brasil disputó su mejor partido hasta estos momentos contra la selección coreana. Con mucha disposición anímica y juego colectivo, el conjunto brasileño imprimió un ritmo muy acelerado con muchas variaciones de ataque. Su despliegue ofensivo fue acompañado por los dos magníficos centrocampistas Djair y Marquinhos que llegaban de atrás para sumar potencia y sorpresa, desequilibrando constantemente a los defensores coreanos con rápidas gambetas y toques a claros. Se destacaron asimismo Luiz Fernando, Elber y particularmente Paulo Nunes, quien hizo gala de una soberbia actuación.

Los coreanos practicaron un fútbol placentero, muy colectivo y técnico, aprovechando hábilmente el toque a ras del piso y los pases cortos a los espacios vacíos. A esto se sumaron su velocidad y esa disposición anímica para ir una y otra vez, vigorosamente, en busca del arco adversario, mostrando un inalterable respeto por el juego limpio, pese a ciertas fallas e insuficiencias técnicas. Su potencia residió en su velocidad, su ingeniosidad (ante todo esto)



y su juego de toques cortos con paredes. Su debilidad fue doble: primero, carecieron enormemente de potencia física en los duelos mano a mano, en la lucha directa hombre a hombre. Les faltó asimismo presencia en el juego aéreo, incluso cuando, paradójicamente, su único tanto fuera marcado de cabeza. Segundo, estuvieron desprovistos de "cultura táctica" eficaz. Sus líneas estaban demasiado distantes las unas de las otras y concedieron demasiado espacio de juego a sus rivales. Es en este sector que deben progresar aún, pues su fútbol, en general, ha evolucionado ya enormemente.

Luiz Fernando (no. 10), one of the most scintillating personalities in the Brazilian team, displaying one of his dreaded long shots. Lee (no. 16) turns up too late while the referee, Goethals, looks impressed.

Luiz Fernando (No. 10), l'une des personnalités éblouissantes au sein de l'équipe brésilienne, lors de l'un de ses tirs à distance redoutables. Lee (No. 16) arrive trop tard, alors que l'arbitre Goethals se montre impressionné.

Luiz Fernando (Nº 10), una de las personalidades más destacadas del equipo brasileño, en uno de sus temidos tiros a distancia. Lee (Nº 16) aparece demasiado tarde, mientras el árbitro Goethals se muestra impresionado.

Luiz Fernando (Nr. 10), eine der schillernden Persönlichkeiten im brasilianischen Team, bei einem seiner gefürchteten Distanzschüsse. Lee (Nr. 16) kommt zu spät, während sich Schiedsrichter Goethals beeindruckt zeigt.



The Korean defence has once again been left behind – Lee (no. 16) and Cho (no. 8) are no match for Elber's sprinting ability.

A nouveau, la défense coréenne est débordée; Lee (No. 16) et Cho (No. 8), devant les qualités de sprinter d'Elber en sont pour leurs frais.

La defensa coreana es superada una vez más. Lee (Nº 16) y Cho (Nº 8) se quedan atrás ante las cualidades de corredor de Elber.

Erneut ist die koreanische Abwehr überlaufen; Lee (Nr. 16) und Cho (Nr. 8) haben gegen die Sprinterqualitäten Elbers das Nachsehen.

Nach zwei durchschnittlichen Leistungen (gegen Côte d'Ivoire und Mexiko) und einer guten gegen Schweden erreichte Brasilien seine bisherige Höchstform in diesem Turnier im Spiel gegen Korea. Die Brasilianer zeigten in diesem hochstehenden Spiel eine geschlossene Mannschaftsleistung, viel Selbstvertrauen und ständig wechselnde Angriffsvarianten. Auslöser dieser oft schnellen Attacken waren die beiden Mittelfeldspieler Djair und Marquinhos, die, Ball am Fuss, die etwas unbeweglich wirkenden koreanischen Verteidiger in Aufregung versetzten. Positiv aufgefallen waren neben der Nr. 10 auf der Meldeliste, Luiz Fernando, vor allem auch Paulo Nunes (der ein grosses Spiel zeigte) und Elber.

Korea zeigte unterhaltenden Fussball sehr kollektiv und technisch gefärbt, beherrschten sie das Flachspiel, das Spiel mit den Freiräumen und

andere interessante Eigenheiten. Ausserdem erwiesen sie sich als ausserordentlich laufstark, ausdauernd und hartnäckig und, von einigen wenigen Ausnahmen abgesehen, fair spielend. Ihre herausragenden Fähigkeiten waren die Schnelligkeit sowie das Kurzpassspiel mit einer oder zwei Ballberührungen. Andererseits hatte die Mannschaft zwei Schwächen: 1. Eine augenfällige körperliche Unterlegenheit im direkten Duell mit dem Gegner; aus gleichem Grund auch Probleme im Kopfballspiel. (Paradoxerweise erzielten sie ihr einziges Tor in diesem Spiel mit einem Kopfball, aber die Ausnahme bestätigt in diesem Falle die Regel.) 2. Das Fehlen eines wirksamen taktischen Angriffsschemas. Ihre Linien waren zu weit auseinandergezogen, was den Gegnern ungeahnte Freiräume eröffnete. Obwohl der koreanische Fussball schon grosse Fortschritte erzielt hat, muss in dieser Beziehung noch viel gearbeitet werden.